Fahrradführer
von Nordwest Istrien

Umag | Novigrad | Brtonigla | Buje

CROATIA

Istra

Inhaltsverzeichnis

4 Einleitung

7 Über die Broschüre

8 Benehmen beim Radfahren auf den Straßen

9 Hinweistext für Piktogramme

10 **Auswahl straßenradwege für natur-, kultur- und gastronomieliebhaber**

12 Archäologische Lokalitäten und Weinstraßen von Umag und Umgebung

14 Ost-Umag und die Fahrt neben dem Meer

16 Mittelalterliche Stadt und Weinstraßen von Momjanština

18 Oprtalj und die originalen Geschmäcker des istrischen Dorfes

20 Unberührte Natur des Mirnatals und die Stadt des Weins – Brtonigla

22 **Auswahl von Rundradwegen für mountain bike**

24 Der Radweg ***Sv. Pelagija*** – Novigrad

26 Novigrad – Vom Meer bis zu den Wein- und Ölgärten

28 Radweg ***Momjanski muškat***

30 Radweg des istrischen Malvasia

32 Radweg Zrenj – Šternja – Oprtalj – Čabrnica – Zrenj

34 Radweg Oprtalj – Grožnjan – Mirnatal – Oprtalj

36 Radweg Savudrija – Crveni Vrh – Kanegra – Katoro – Savudrija

38 MTB Radweg Parenzana

Informationen und Kontakt

Fahrradverleih

Fahrradgeschäfte und Dienstleistungen

Empfohlenen Restaurants, Wirthäuser, Agrotourismus, Wein- und Oelstrassen in Nordwest Istrien

Unterkünfte in Nordwest Istrien

Impressum

Verleger: Tourismusverband Umag, Novigrad, Brtonigla, Buje; **Gestaltung:** Studio Sonda, Poreč;
Fotos: Archiv Tourismusverband Istrien; **Druck:** Arty d.o.o. Umag 2010; **Auflage:** 20.000

Einleitung

Istrien

Istrien, die grüne Halbinsel im nördlichen Teil der Adriaküste, ist der nächstliegende Teil Mediterrans, dem Mitteleuropa gravitiert. Der regelmäßige Austausch von Jahreszeiten ist angenehm – nicht zu heiße Sommer, milde Winter und angenehme Herbste und Frühlinge – und macht Istrein die ideale Destination für Radfahren das ganze Jahr hindurch. Das Terrain in Istrien, sowie auch die vielen Radwege werden das breite Spektrum von Radfahrern zufriedenstellen – von Radtouristen bis zu den anspruchvollsten Radfahrern. In Istrien kümmern wir uns sehr um die Sauberkeit unserer Umgebung, was Sie auch sehen werden, wenn sie die Radwege entlang fahren, auf denen es überhaupt kein Verkehr gibt. Diese Radwege bringen Sie zu den schönsten Ausblickspunkten, pitoresken mittelalterlichen Städten und Dörfern, in denen es scheint, als ob die Zeit stehen geblieben sei. Wir dürfen auch unsere schönen Städte an der Küste nicht vergessen, in denen man bei jedem Schritt den Geist der reichen und turbulenten Geschichte Istriens spürt.

Nord-Ost-Istrien

Das Gebiet Nord-Ost-Istrien, wo sich Umag, Novigrad, Buje, Savudrija und Brtonigla befinden, erstreckt sich zwischen der Grenze Sloweniens im Norden und des Flusses Mirna im Süden.

Hier kann man das Reichtum natürlicher Vielfältigkeit erleben – vom überwiegend flachen Gelände mit Macchia und fruchtbarem Flachland an der Küste, über das hügelige Hinterland mit wunderschönen Ausblicken und grünen Wäldern, Wein- und Olivengärten, sowie auch Flüssen und Bächern, bis zum fruchtbaren Mirnatal mit der Mündung nicht weit weg von Novigrad.

Die Spuren einer reichen Geschichte sind an vielen Lokalitäten zu sehen. Die wertvollste Sehenswürdigkeit ist der älteste Leuchtturm an der Adria aus dem Jahre 1818 in Savudrija, am nördlichsten Punkt Istriens, den man unbedingt besuchen

muss. Hier gibt es auch das mittelalterliche und bekannte Städtchen Grožnjan, wo auch viele Kunstkolonien und Veranstaltungen im Sommer stattfinden. Es ist auch wert, die barocke Kirche Sv. Marija, Sv. Maksimilijan und Sv. Pelagija in Novigrad zu besuchen, wo man in der romanischen Kripte die sakrale Sammlung sehen kann. Sehenswert ist auch die dreischiffige Kirche Sv. Servul in Buje mit sieben Altären und Orgeln aus dem Jahre 1791.

Eine der historischen Sehenswürdigkeiten ist auch Momjanski kaštel (Kastelle) aus 1234., die einmal als das Zuahuse dem Momjan Herrn diente, und von der man heute das ganze fruchtbare Tal des Flusses Argilla betrachten kann. Wenn Sie die Originalität eines mittelalterlichen Städtchens erleben und zurück in die Geschichte reisen wollen, sollten Sie unbedingt Završje oder Oprtalj mit den schönen Ausblicken auf das Mirnatal besuchen.

Mit Stolz können wir betonen, dass dieses Gebiet ein vielfältiges und top Gourmet-Angebot hat. Wie es für ein Meeresgebiet charakteristisch ist, gibt es an der Küste viele Fisch-Restaurants, in denen man immer frisches Fisch und Seefrüchte kosten kann. Im Hinterland dagegen gibt es viele Konobas (traditionelle Gaststätte) oder Restaurants, die einfache traditionelle Gerichte und großartigen istrischen Rohschinken (pršut), als auch phantasievoll zubereitete Gerichte mit grünen Spargeln oder weißen und schwarzen Trüffeln, die man hier finden kann.

Es ist auch nennenswert, dass Sie alle Radwege entlang auch Weinstraßen finden. Wir empfehlen die Weinstraße Momjana, wo der intensiv schmackhafte und duftende Wein namens Momjanski muškat hergestellt wird. Dazu empfehlen wir auch Olivenölstraßen, und zwar besonders diejenigen, die die Möglichkeit anbieten, Öl zu kosten oder kaufen.

Erleben Sie Nord-West-Istrien auf dem Fahrrad, erleben Sie die Schönheiten und das Reichtum der Geschmäcke und Düfte. Wir sind uns sicher, dass Sie zurückkehren wollen werden, noch bevor Sie abgereist sind.

Über die **Broschüre**

Diese Broschüre ist für alle Radfahren-Fans. Jeder Radwanderer wird sicherlich den besten Radweg für sich finden können, der den eigenen Forderungen entspricht – sowie Radfahrer, die neue Gebiete, Kultur und Natur kennen lernen möchten, als auch diejenigen, die auf der Suche nach Abenteuer auf Schotterwegen des hügeligen Binnenlandes Istriens sind.

Damit wir Ihnen einen ausgefüllten und Top-Radurlaub in Istrien ermöglichen können, haben wir Ihnen im Zusatz zu den Radwegen in dieser Broschüre auch unsere Auswahl von Top-Konobas, Restaurants, Landtourismus, Weinherstellern und Olivenölherstellern vorbereitet, deren Produkte wir Ihnen herzlich empfehlen.

Der zusätzliche Bestandteil der Broschüre ist eine Radkarte Istriens mit allen markierten und beschriebenen Rad-Touren und Radwegen, damit Sie bei Ihrem Aufenthalt in Istrien das nötige Material haben, um eigene Radrouten individuell zu planen.

Wir wünschen Ihnen einen unvergesslichen Radurlaub in Istrien, willkommen!

Benehmen beim Radfahren auf den Straßen

Immer mehr Radfahren-Fans wählen Istrien als Urlaubsdestination für ihr Radurlaub, weswegen sich die Anzahl von Radfahrern auf unseren Straßen in den vergangenen 10 Jahren vervielfacht hat, daher auch der größere Bedarf nach verantwortungsvollem Benehmen beim Radfahren, und zwar mit dem Ziel, Unfälle zu vermeiden und für Sicherheit zu sorgen.
Die Radwege, die Sie in dieser Broschüre finden, befinden sich meistens auf Nebenstraßen, und Wegen mit wenig oder überhaupt keinem Verkehr. Leider war es unmöglich zu vermeiden, dass sich die Rad-Routen teilweise entlang der Magistralen erstrecken, wo auch PkWs und andere Fahrzeuge fahren.

Damit Sie sicher durch die verkehrsvollen Straßen der Rad-Touren fahren, bitten wir Sie, sich an die folgenden Regeln und Ratschläge zu halten:

- Fahren Sie immer die rechte Seite der Straße entlang, eine Person nach der anderen und nie eine Person neben der anderen. So braucht man wenig Platz auf der Straße und ermöglicht den freien Weg für andere Fahrzeuge
- Bevor Sie eine Linkskurve machen, schauen Sie sich immer um und geben ein klares Zeichen mit der Hand
- Wenn Sie den Berg hinunterfahren, bleiben Sie bitte immer am Rand der Straße bei Kurven
- Beachten Sie bitte alle Verkehrsregeln und –zeichen, die auch für Kraftfahrzeugfahrer gelten
- Nehmen Sie immer genug Wasser oder Getränke mit
- Bevor Sie die Tour anfangen, schätzen Sie Ihre physische Bereitschaft und die Schwierigkeit des Radweges gut ab
- Sehen Sie sich die Wettervorhersage an und starten Sie die Rad-Tour nicht falls das Wetter schlecht ist – starker Regen oder heiße Sonne und hohe Tagestemperatur

Hinweistext für **Piktogramme**

Wege im grünen gezeichnet/markiert
Fahrwege im Clusterbereich

Wege im braunen gezeichnet/markiert
Mountain-bike Wege im Clusterbereich

Streckentyp: Asphalt

Streckentyp: Schotterweg

Streckenlänge

Rundweg

Höhenunterschied

Höhenmessung

Fahrradtyp

Schwierigkeitsg:

Leicht

Mittelschwer

Schwer

Informationen

Souvenirs

Unterkunftsobjekt

Zeltplatz, Kampplatz

Burg, Kastelle

Archäologische Lokalität

Kultur-Reiseplan

Fahrradvermietung

Fahrradreparatur

Radfahrerunterkunft

Restaurant, Bar

Notaufnahme

Zahnarzt

Tierarzt

Ökohonig

Speisen- und Getränkeverkostung

Landtourismus

Pršut (luftgetrockneter Rohschinken)

Olivenölstraße

Trüffelprodukte

Weinstraße

Naturliche Sehenswürdigkeit

Extremsport

Reiten

Bergsteigen

Tauchen

Golfplatz

Paragliding

Sakralanlage

Ausblickspunkt

Thermalbad

Höhle

WIR EMPFEHLEN!

Auswahl **straßenrad-wege** für natur-, kultur- und gastronomieliebhaber

Wir geben Ihnen die Gelegenheit, die Schönheit und Sauberkeit Nord-West-Istriens und die Vielfalt des enologischen und gastronomischen Angebots kennen zu lernen, indem wir für Sie ganz neue Rundradwege vorbereitet haben. Diese Radwege werden Ihnen ermöglichen, dass Sie im leichten Tempo die Fahrt sowie auch die Schönheit Istriens genießen, und zwar mit maximaler Flexibilität und Freiheit unabhängig von einer Gruppe. So können Sie sich ausruhen wann immer Sie wollen oder mit der Kamera die vielen schönen Motive der Landschaft aufnehmen.

Fahrradführer von Nordwest Istrien

1 Archäologische Lokalitäten und Weinstraßen von **Umag und Umgebung**

Beschreibung des Reiseplans

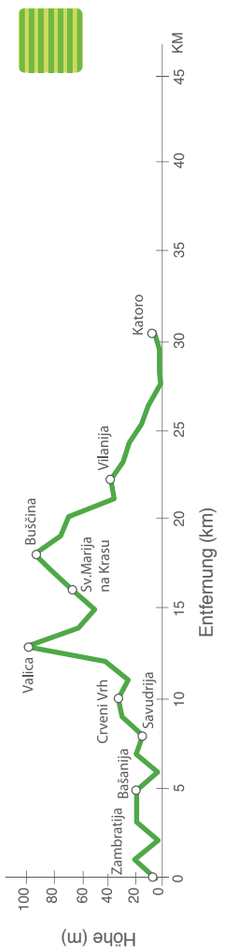
Wir fahren von Katoro los, dann machen wir auf der Hauptstraße eine Abbiegung nach link und fahren geradeaus durch Orte Zambratija und Bašanija (Vorsicht: Verkehr!). Dann kommen wir nach Bašanija, wo wir auf 3,7 km im Ortszentrum links abbiegen und zum Meer und Leuchtturm hinunterfahren. Wir fahren weiter den Weg am Meer entlang und kehren zurück auf die Hauptstraße, wo wir wieder links abbiegen (Vorsicht: Verkehr!). Geradeaus auf 6,9 km kommen wir durch Felder zur Nebenstraße. Auf 7,3 km kommen wir zur Kreuzung, wo wir rechts zum Dorf Alberi abbiegen und dann geradeaus durch den Ort Crveni Vrh neben dem Golfplatz weiterfahren. Das nächste Ziel ist das Dorf Medigija, wo wir links abbiegen. Auf 14,7 km kommen wir zu einer kleinen Straße, die führt rechts zum Dorf Valica hin, dann zu Kmeti, wo unser Radweg zu einer verkehrsvollen Straße hinführt (hier bitten wir wieder um Vorsicht). Weiter geht es links zur Magistrale hin, und zwar durch Marija na Krasu und Korsija, und weiter rechts in Richtung Buščina. Am Ende des Dorfes Buščina kommen wir zur Kreuzung, biegen rechts ab und fahren gerade durch Farnezine, Vilanija und Petrovija fort. In Petrovija machen wir wieder eine Abbiegung rechts in Richtung Umag und gleich nach 10 m wieder rechts in Richtung Jeci (Vorsicht: Verkehr in Petrovija). Nach Jeci fahren wir die Makadamstraße entlang cca 1 km bis zur asphaltierten Straße, wo wir links abbiegen und bis zur Riva und zum Stadtplatz in Umag hinunterfahren. Die Rückkehr nach Katoro führt über die Straße neben dem Meer durch die Marina und Ferienanlagen Punta und Stela Maris.

Sehenswertes

Der Leuchtturm in Savudrija, Alberi – ein wunderschöner Ausblick auf Piran-Bucht, Weinkeller Degrassi in Bašanija – einer der führenden Weinhersteller, und der Verkostungsraum mit extra nativem Olivenöl Pavlović in Franceskia, Stadtsmuseum in Umag mit archäologischen Sammlungen, archäologische Lokalität Rt Tiola in Katoro. Konoba (traditionelle Gaststätte) Buščina mit Trüffel-Spezialitäten, Spargeln, sowie auch mit einer besonderen Delikatesse - Fleisch vom istrischen Rind, alles aus der häuslichen Küche.

Veranstaltungen: - Siehe: www.istra.hr/umag ; www.istra.hr/savudrija

32 km
2,5 – 3 h
min 3 – max 100 m
95%
5 %
trekking



2 **Ost-Umag** und die Fahrt neben dem Meer

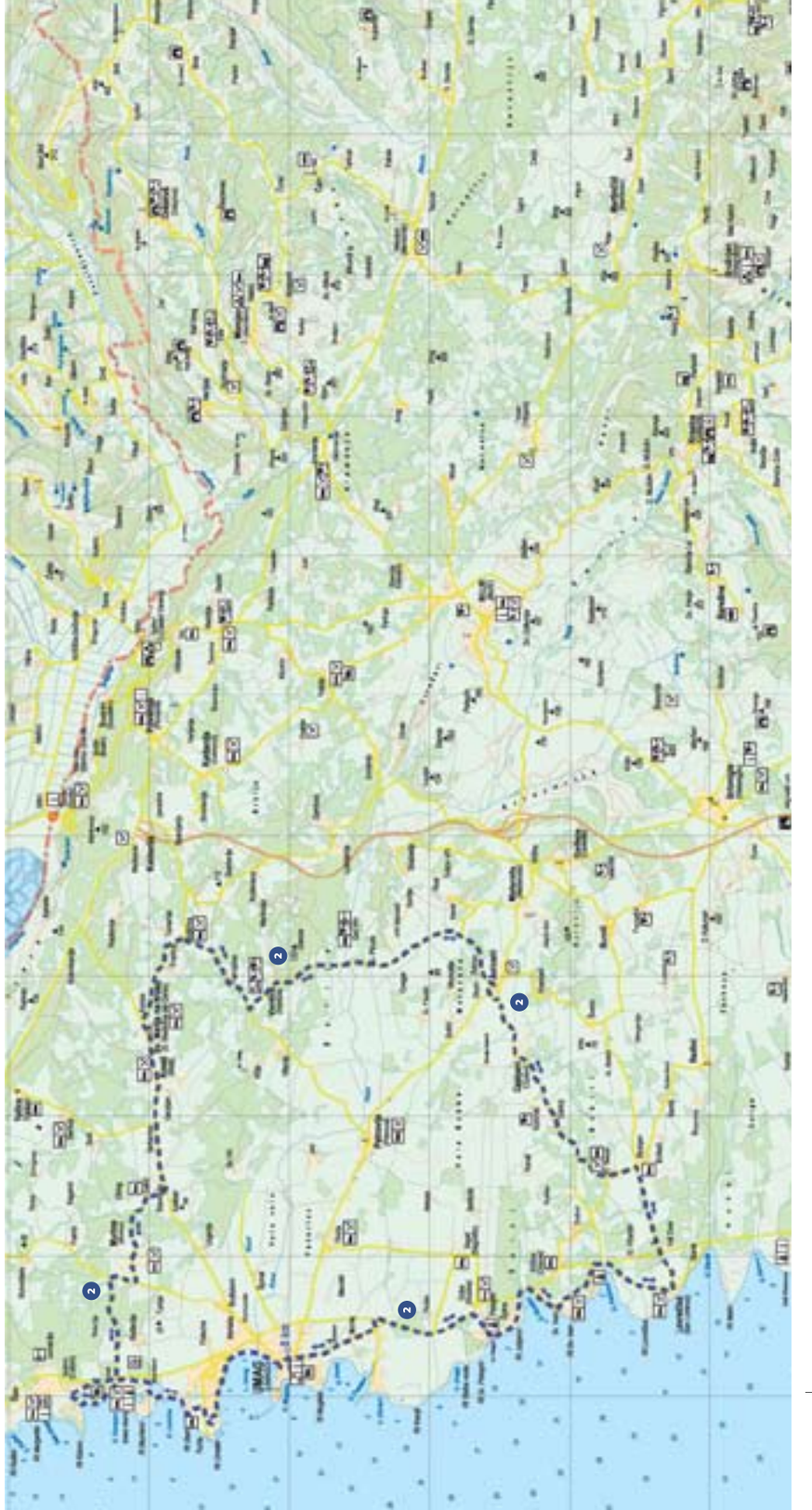
Beschreibung des Reiseplans

Wir fahren von Katoro los und machen gleich auf der Hauptstraße eine Abbiegung nach rechts. Dann nach 0,5 km biegen wir links auf die Nebenstraße ab in Richtung Dorf Murine. Auf 2,0 km kommen wir zur Kreuzung, wo wir rechts abbiegen müssen und fahren geradeaus cca 400 m (bei "Konoba"), wo wir links in den Ort abbiegen. Dann befahren wir die kurvige Straße durch den Ort und auf 3,7 km gibt es eine Kreuzung, wo wir rechts abbiegen. Danach kommen wir an die Magistrale (Vorsicht: Verkehr!), biegen links ab und fahren durch Kmeti und Marija na Krasu bis Korsi. In Korsi fahren wir rechts in Richtung Buščina. Nachdem wir Buščine durchfahren, kommen wir zur Kreuzung, biegen rechts ab und fahren geradeaus durch Farnezine und Vilanija weiter. Auf 10 km biegen wir wieder links ab in Richtung Vardica und Juricani, wo wir rechts abbiegen und wieder auf die Magistrale kommen (Vorsicht: Verkehr!). Auf der Magistrale fahren wir nur etwa 200 m, biegen links auf die Nebenstraße in Richtung Weinstraßen und Olivenölstraßen ab. Auf 13,9 km gibt es eine Kreuzung, wo wir rechts fahren und zwar weiter durch Dörfer Čepljani und Zakinji. Nach etwa 15,5 km führt uns der Weg links auf die Nebenstraße, dann geradeaus zu Babići. Wenn man danach links abbiegt, erreicht man Škrinjari. Auf der nächsten Kreuzung fahren wir rechts in Richtung "Lovrečica" (Vorsicht. Verkehr vor Lovrečica!) Nachdem man Lovrečica erreicht hat, geht es zunächst rechts nach Umag. Dann fährt man die kleinen Straßen am Meer entlang mit kurzen Trassen auf der Magistrale bis man auf 22,4 km bei einer Kirche in Špine rechts abbiegt und auf einen Weg der durch den Ort zur Magistrale führt (Vorsicht: Verkehr!). Danach geht es links bis zum Zentrum von Umag. Die Rückkehr nach Katoro führt über die Straße neben dem Meer durch die Marina und Ferienanlagen Punta und Stela Maris.

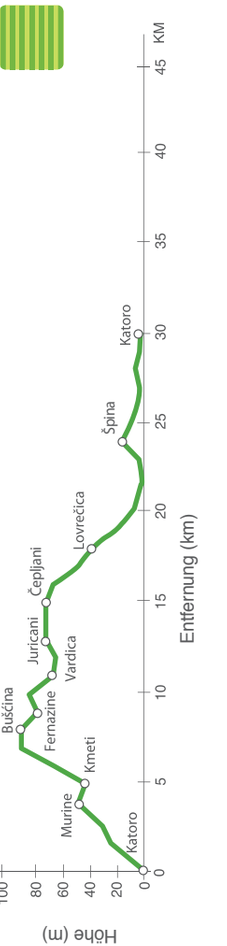
Sehenswertes

Konoba "Buščina" mit Spezialitäten aus der häuslichen Küche, Trüffeln, Spargeln und Fleisch vom istrischen Rind (man muss sich unbedingt vorher anmelden), Weinkeller Coronica in Koreniki – Hersteller eines der meist geschätzten istrischen Malvasias, Weinkeller und Olivenölherstellung mit Verkostungsraum CUJ-Kraljević in Farnežine, die ältesten Orgeln in Istrien aus 1773. in der Kirche Sv. Lovro in Lovrečica, die Fahrt entlang die Straßen am Meer von Lovrečica bis Đuba. Der Radweg führt nicht weit weg vom Ranch Goli vrh, wo es möglich ist, organisierte Reitausflüge durch Waldwege (mit vorheriger Anmeldung) zu machen.

Veranstaltungen: - Siehe: www.istra.hr/umag



30 km
2,5 – 3 h
min 3 – max 93 m
100 %
trekking



3 Mittelalterliche Stadt und Weinstraßen von **Momjanština**

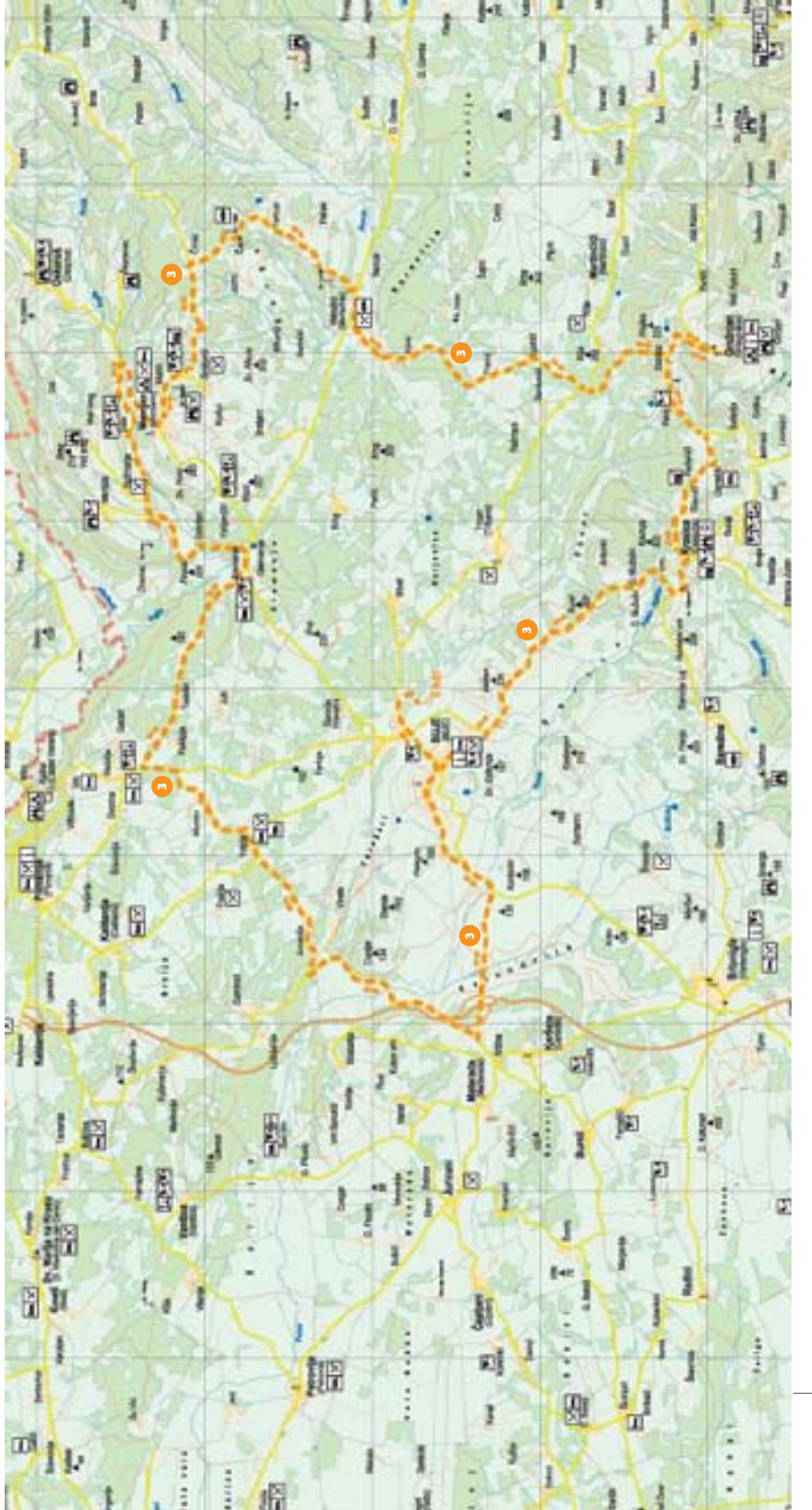
Beschreibung des Reiseplans

Die Abfahrt fängt am Parkplatz an, beim Fußballplatz fahren wir die enge Straße bergauf bis zur Straße Grožnjan – Buje, wo wir links abbiegen und nach der Kreuzung mit der Magistrale (Vorsicht: Verkehr!) bergauf in Richtung Buje fahren. Auf 1,3 km biegen wir rechts auf die Einbahnstraße, die uns ins Zentrum von Buje führt, woher wir wieder bergab auf die Magistrale gelangen (2,8 km), rechts bergab in Richtung Umag fortfahren bis 5,1 km und dann wieder auf die Nebenstraße rechts in Richtung "Kaldanija". Weiter kommen wir auf die Querstraße, wo wir rechts abbiegen und bis 9,4 km fahren, wo wir dann die Magistrale überqueren (Vorsicht: Verkehr!) und ins Dorf Volpija kommen. Vor dem Hotel "La Parenzana" biegen wir links ab und fahren bis 11,0 km wo wir links auf die Magistrale abbiegen (Vorsicht: Verkehr!). Gleich auf 11,4 km biegen wir rechts in Richtung Kremenje ab. Auf 14,1 km gelangen wir nach Kremenje. Auf der Kreuzung, biegen wir links ab und auf 14,3 km wieder links und zwar auf die Nebenstraße in Richtung Oskoruš. Weiter läuft der Weg geradeaus durch die Weingärten bis auf 17,9 km, wo wir eine Abbiegung rechts in Richtung Momjan machen und weiter bergauf fahren. Auf der Kreuzung in Momjan (18,9 km) biegen wir links ab und fahren bergauf durch Sv. Mauro bis Črnci fort, wo man gleich nach dem Schild (21,1 km) rechts bergab bis Marušić abbiegt. Auf der Kreuzung in Marušić biegt man rechts ab und auf 24,1 km wieder links auf die in Richtung Grožnjan führende Straße. Auf 27,7 km kommen wir auf die Straße Buje – Grožnjan, wo wir rechts abbiegen und dann geradeaus nach Grožnjan fahren. Aus Grožnjan fahren wir dieselbe Straße bis Stanica zurück, wo wir link abbiegen und bergauf fortfahren, und zwar bis der Kreuzung auf 31,6 km, wo wir wieder rechts und bergauf abbiegen. Auf 33,4 km kommen wir nach Krasica auf die Magistrale, biegen rechts bergauf ab und fahren auf der Magistrale bis Buje –Vorsicht: Verkehr auf der Magistrale!

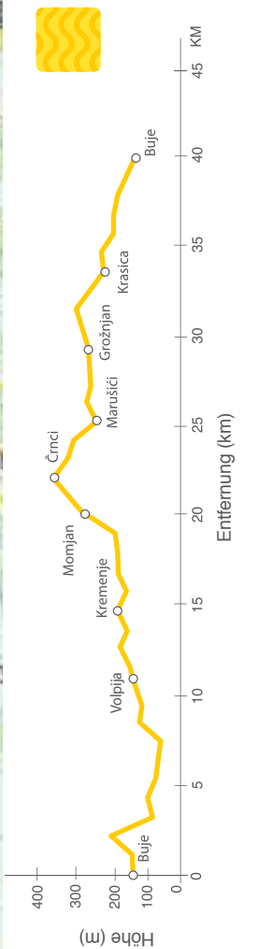
Sehenswertes

Die schönsten Strecken dieses Radweges finden wir im zweiten Teil, und zwar unter dem Berg Momjan in Argillatal, mit den schönen Weingärten und dem Wasserfall. Dannach folgt Momjan mit der Kastelle und mit den Top-Weinkellern, von denen wir den Weinkeller Kabola empfehlen, wo man den berühmten Momjanski muškat probieren kann, sowie auch Konoba Rino und Mali podrum in Momjan, La Parenzana in Voplija und das Restaurant Marino in Kremenj (mit Spezialitäten von grünen Spargeln, Trüffeln und Wild). Aus Momjan fahren wir bergauf auf 322 m, wovon sich ein herrlicher Ausblick auf die umgebende Täler streckt. Letztendlich kommen wir nach Grožnjan, das pitoreske mittelalterliche Städtchen mit vielen Kunstgallerien und Ateliers, die ihm den Namen "die Stadt der Künstler" geben. Es gibt die Möglichkeit Wein und andere Produkte aus Trüffeln in der Enotheke Zigante in Grožnjan zu kosten.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tzg-buje.hr ; www.tz-groznjan.hr



38,8 km
4 – 4,5 h
min 152 – max 322 m
100 %
trekking



4 **Oprtalj** und die originalen Geschmäcker des istrischen Dorfes

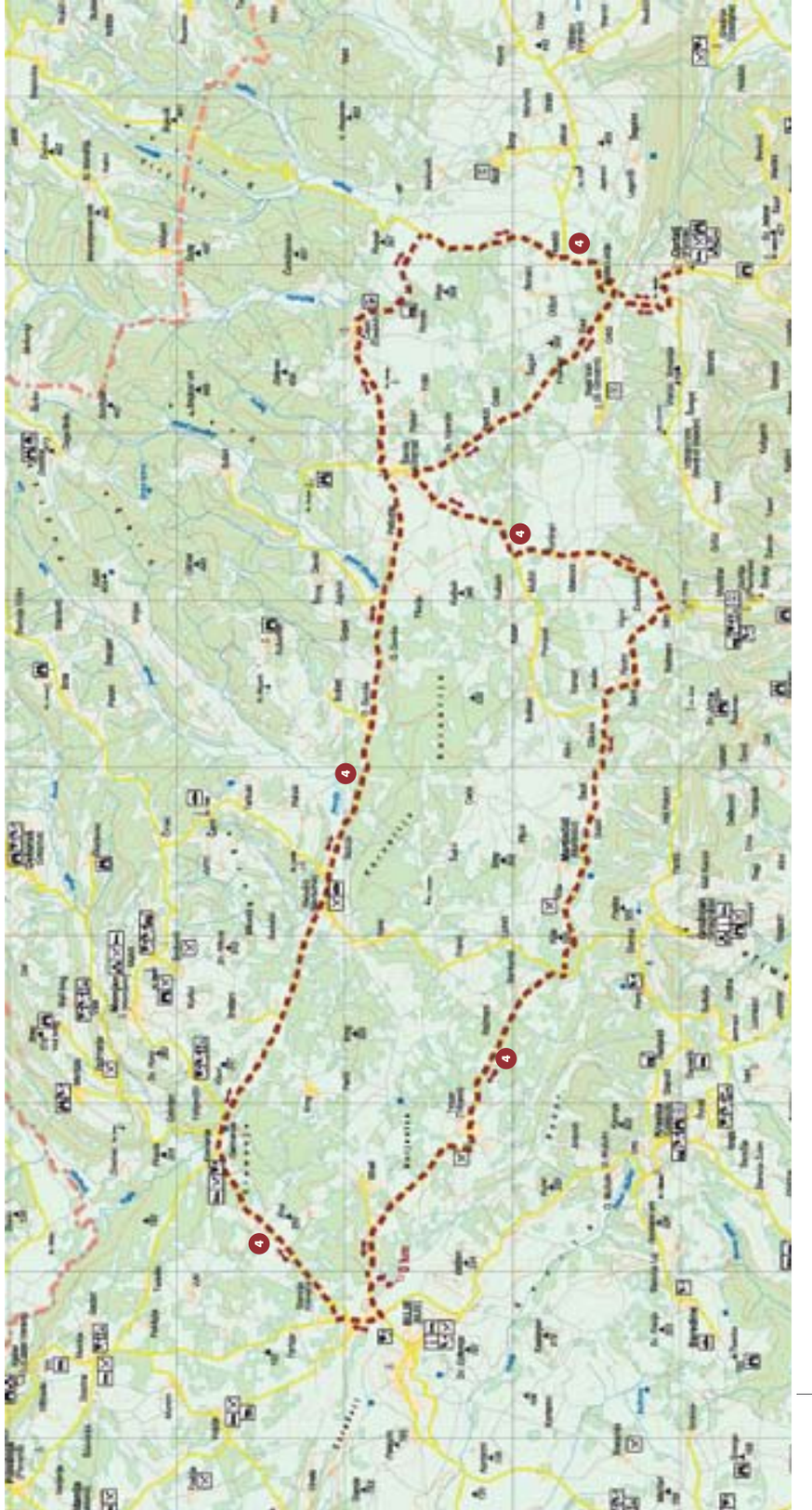
Beschreibung des Reiseplans

Die Abfahrt fängt am Parkplatz beim Fußballplatz die engen Straße entlang an bis zur Straße Grožnjan – Buje, wo wir eine Abbiegung links machen müssen, um zur Kreuzung mit der Magistrale zu kommen. Hier biegen wir rechts ab (Vorsicht: Verkehr!) und fahren weiter bis zur Kreuzung nach Koper, wo wir rechts abbiegen, und ein bisschen weiter dann wieder rechts auf die Straße in Richtung Kremenje. Wir fahren durch Kremenje, Marušiće, Donja Gomila und gelangen in Šterna, wo wir gleich nach der Kirche links bergauf in Richtung Čepić abbiegen. In Čepić auf 14,0 km gibt es eine Gabelung der Straße, wo wir links auf einer guten Makadam-Straße fortfahren bis wir wieder die asphaltierte Straße auf 15,9 km erreichen. Zunächst machen wir eine Abbiegung recht und nach dem Dorf Hrastići geht es wieder rechts (Richtung Oprtalj). In Sv. Lucija beim "Stop" biegen wir links in Richtung Oprtalj ab und auf 19,8 km gelangen wir in Oprtalj. Aus Oprtalj kehren wir zurück in Richtung Sv. Lucija und fahren geradeaus bis Šterna weiter, wo wir auf 24,9 km eine Abbiegung links in Richtung Grožnjan machen. Auf 26,6 km biegen wir links in Richtung Završje ab, und im Dorf Mlin auf 28,7 km biegen wir rechts in Richtung Grožnjan ab. Auf 33,8 km kommen wir auf die Straße Grožnjan – Buje, biegen rechts ab und kehren durch Tribun auf den Abfahrtpunkt dieses Radweges zurück.

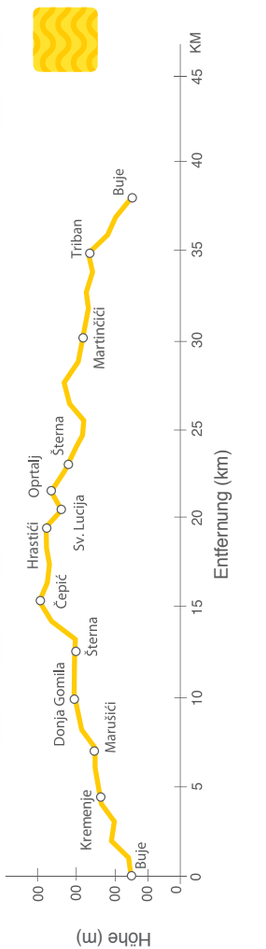
Sehenswertes

Die heutige Etappe führt uns durch die romantischen Dörfer oberen Teils von Bujiština bis zum pitoresken mittelalterichen Zentrum dieses Teils von Istrien - Oprtalj. Heute ist Oprtalj eine Kleinstadt auf dem Hügel, von dem sich ein herrlicher Ausblick auf die umgebende Täler streckt, sowie auch auf das Mirnatal, das ein wichtiger Ort ist, an dem man die berühmten weißen Trüffeln finden kann. Nach Buje kommt man zurück auf kleinen Straßen zwischen Wälder und Hügel. Falls Sie ein Liebhaber von originalen Geschmäckern der traditionellen Küche sind, sollten Sie Landtourismus Tončić im Dorf Čabrnica neben Zrenje besuchen (man muss sich vorher anmelden), während man im Dorf Kremenje das Restaurant Marino besuchen kann, das wegen seiner Trüffel-Spezialitäten bekannt ist, sowie auch den Weinkeller Kabola mit ausgezeichneten Weiß- und Rotweinen. Der Verkauf- und Verkostungsraum istrischer einheimischer Produkte "Loggia" in Oprtalj.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tzg-buje.hr ; www.istra.hr/oprtalj



39,3 km
4 – 4,5 h
min 152 – max 385 m
97 %
3 %
trekking



5 Unberührte Natur des **Mirnatals** und die Stadt des Weins – **Brtonigla**

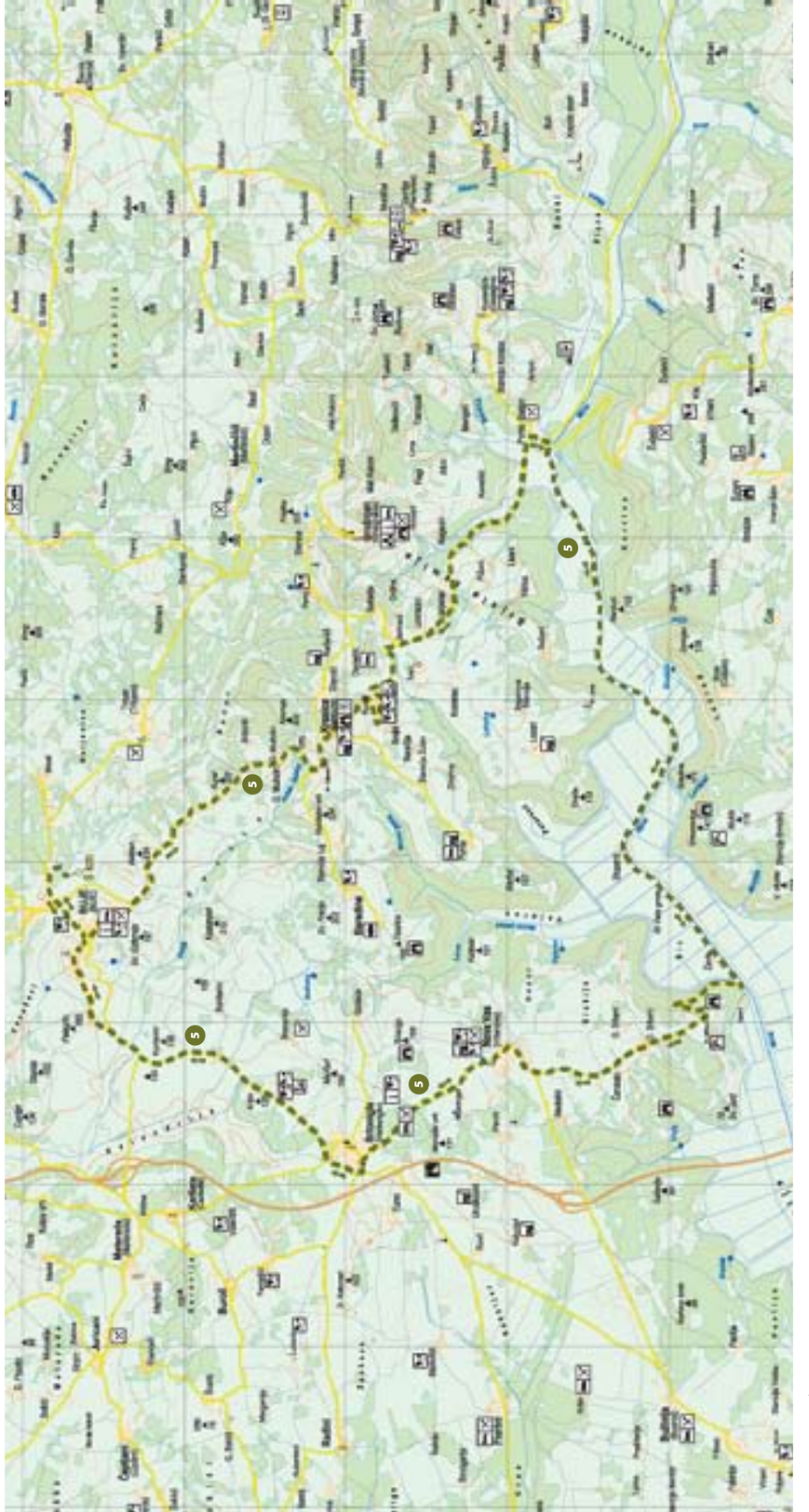
Beschreibung des Reiseplans

Die Abfahrt fängt am Parkplatz beim Fußballplatz die enge Straße entlang an bis zur Straße Grožnjan – Buje, wo wir eine Abbiegung links machen müssen, um zur Kreuzung mit der Magistrale zu kommen. Hier biegen wir links auf die Magistrale ab (Vorsicht: Verkehr!), auf der wir auch meistens bergab durch Krasica und Bijele Zemlje zum Fluss Mirna fahren, wo wir vor der Brücke (11,6 km) rechts auf einen guten Makadamweg abbiegen. Zunächst läuft der Weg neben Mirna bis 19,6 km, wo wir rechts auf die asphaltierte Straße abbiegen, die uns bergauf durch Serbane und Nova Vas bis Brtonigla führt. Aus Brtonigla fahren wir bergab auf der Magistrale Novigrad - Buje weiter und machen eine Abbiegung rechts (Vorsicht: Verkehr!) bis zur Straße Umag – Buje. Auf dieser Straße biegen wir rechts bergauf in Richtung Buje. Auf 30,1 km machen wir eine Abbiegung links auf die Nebenstraße, die uns ins Zentrum Buje führt, woher wir bergab bis zu unserem Abfahrtpunkt beim Fußballplatz kommen.

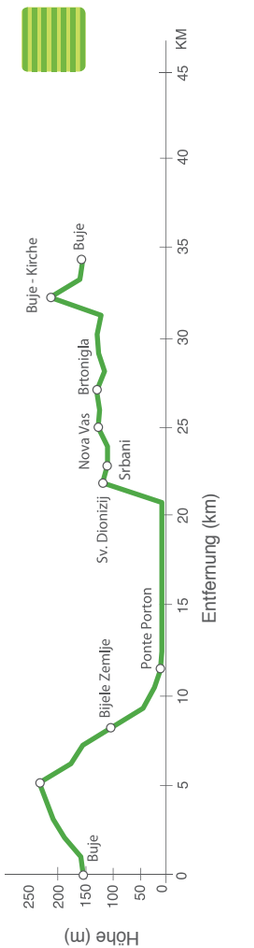
Sehenswertes

Das Gebiet Brtonigla ist ein bekanntes Weingebiet. So kann man in diesem Ort Konobas und Verkostungsräume finden. Wir können Ihnen Veralda nicht weit weg von Brtonigla und die Weintheke San Rocco im Zentrum empfehlen. In Brtonigla findet man eines der besten Restaurants in der ganzen Region. Das Restaurant ist wegen seiner phantasievollen Küche mit Fisch und Trüffeln berühmt – San Rocco (man muss sich vorher anmelden). Für die Liebhaber der traditionellen Küche können wir Konoba Astarea oder Morgan im Dorf Bracanija empfehlen. Das bekannteste sehenswerte Naturphänomen ist die Höhle Mramornica nicht weit weg von Brtonigla. Die Schönheit und Stille der Natur im Mirnatal.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tzg-buje.hr **;** www.tzo-brtonigla.hr



33 km
3 – 3,5 h
min 1 – max 228 m
70 %
30 %
trekking



Auswahl von Rundradwegen für **mountain bike**

(Kombination Asphalt/Makadam)

Wunderschöne Landschaften, die nach und nach von der Meeresküste in das Innere Istriens steigen, sind ein ideales Gebiet für Freunde des Fahrradsportes. Nur weinige Kilometer vom Meer entfernt stoßen Sie schon auf richtige Bergland-schaft. Geniessen Sie in Fahrradstrecken, ob nun gekennzeichnet oder nicht, welche Sie durch herrliche und fast unberührte Landschaften zu den nahegelege-nen mittelalterichen Städtchen führen, die oben auf den Hügeln gelegen sind, und wo aus sie sich eine wunderschöne Aussicht auf vereinsamte Dörfer, Kapellen und auf das azurblaue Meer bietet. Weiter stellen wir Ihnen 7 ausgewählte Rad-wege vor, wobei Sie auf der Karte, die Bestandteil dieser Brochure ist, 6 weitere Radwege finden können, die zusammen ein Netz von Bergradwegen bilden. Das Netz streckt über das ganze Gebiet Nordwest-Istriens.

Wir wünschen Ihnen ein gutes Bike Abenteuer durch die Gegend Nordwest-Istrien.

Fahrradführer von Nordwest Istrien

7 Radweg des **hl. Pelagius - Novigrad**

Beschreibung des Reiseplans

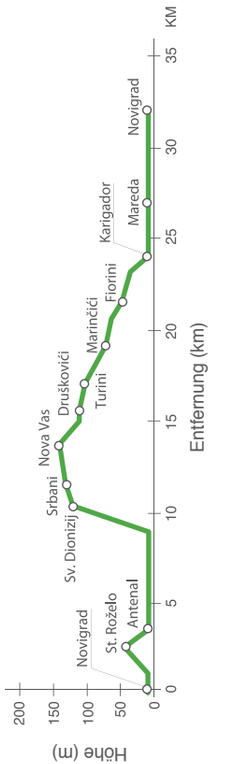
Aus Novigrad (Mandrač) fahren wir die Küste bis Hotel Maestral entlang, wo wir uns auf die Magistrale einschließen und weiter durch St. Roželo und Antenal fahren (Vorsicht: Verkehr!). Nach Antenal (vor der Brücke) biegen wir links auf die Makadam-Straße neben Mirna ab und fahren weiter 5,3 km, wo wir bergauf in Richtung Sv. Dionizije abbiegen. Der Weg führt uns über Serbani und Nova Vas fort, dann biegen wir links nach Pavići, St. Drušković und Turine ab, und über dem Feldweg fahren wir durch Marinčići, Fiorini, Balbije, Štroligarija und Punta bis Karigador weiter. In Karigador biegen wir links in Richtung Dajla ab, und kommen die Küste entlang durch Mareda, Pineta und Karpinjan nach Novigrad.

Sehenswertes

Der Abfahrtpunkt dieser Etappe ist die romantische Stadt Novigrad mit den teilweise erhaltenen Stadtmauern, einzigartiger Stadtloge am Meer und mit der Kirche des heiliges Pelagius in deren Kripte man die sakrale Sammlung sehen kann. Die Strecke führt uns durch das fruchtbare Mirnatal, an der “Weinstadt” Brtonigla und der Höhle Mramornica vorbei, die all die Schönheit istrischen Untergrunds zeigt. Der Radweg führt uns durch Wälder, kleine Dörfer, Weingärten, Olivengärten, Felder, Straßen und Wege am Meer. Im Ort Dajla schlagen wir vor, den Weinhersteller Palčić zu besichtigen und seine Weine zu verkosten – den Merlot, den Cuvée oder den perlenhaften Frizzantino, der aus dem roten Teran entstanden ist, sowie auch bei “Al Torcio”, einer Olivenölfabrik und Probierstube mit langjähriger Tradition, anzuhalten. Nach der Rückkehr in Novigrad empfehlen wir eine Mahlzeit in einem der ausgewählten Fischrestaurants – Damir i Ornela, Čok oder Pepe nero.

Veranstaltungen: - Siehe: www.novigrad-cittanova.hr **;** www.tzo-brtonigla.hr

34,1 km
3 – 3,5 h
min 4 – max 180 m
50 %
50 %
MTB



8 Novigrad - vom Meer bis zu den **Wein- und Ölgärten**

Beschreibung des Reiseplans

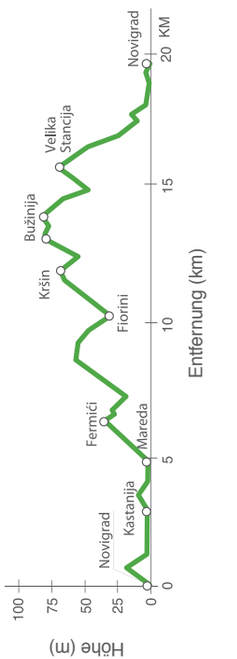
Wir fahren vom Parkplatz neben Marina Nautica ab und dann über die Küste in Richtung Kastanija, wo wir rechts in Richtung Mareda abbiegen. Aus Mareda fahren wir rechts nach Fermići fort bis zur und über die Magistrale. Dann führt der Weg weiter durch den Labyrinth von Feldwegen neben den Wein- und Ölgärten. Wir fahren an Fiorini vorbei und biegen rechts nach Kršin und Bužinija ab. Wenn wir Bužinija erreichen, kommen wir zur Magistrale (Richtung Novigrad), wo wir nach 150 m eine Abbiegung links nach Paolija und Velika Stancija machen. Von dort geht es über die Feldwege bis zur Straße weiter, die uns zum Hotel Maestral führt. Wir fahren am Hotel vorbei und über die Küste weiter nach Novigrad.

Sehenswertes

Startpunkt der Etappe ist das wunderschöne Fischerdorf Novigrad an der Westküste Istriens. Es hebt sich von zahlreichen anderen istrianischen Städtchen mit seinen einzigartigen Naturschönheiten, dem reichen Kulturerbe und dem großen Herz der Gastgeber hervor. Die Altstadt von Novigrad befindet sich auf einem Inselchen, das im 18. Jahrhundert mit dem Land verbunden wurde, und die gut erhaltenen mittelalterlichen Stadtmauern sind eines der interessantesten Symbole dieses Tourismuszentrums. Am Hauptplatz des Städtchens befindet sich der Glockenturm des Hl. Pelagius, der nach dem Vorbild des Glockenturms des Hl. Markus in Venedig erbaut wurde, und von dem aus man einen einmaligen Blick auf die Stadt hat. In Novigrad befindet sich auch die ständige Ausstellung der Österreichisch-ungarischen Marine «Gallerion», die wegen ihrer reichen nautischen Kollektion einer Besichtigung wert ist. Der Weg führt uns über die Küste bis Mareda, wo man über den Feldwegen durch pitoreske Wein- und Ölgärten nach Fiorini, Kršin, Bužinija, Paolija und Velika Stancija fährt. Bevor Sie nach Novigrad kommen, müssen Sie noch die Olivenölfabrik und Probierstube Babić besichtigen - eine zauberhafte Welt der Gerüche und Geschmäcker, wo Sie die Möglichkeit haben werden, mehrere Sorten von extra nativem Olivenöl auszuprobieren. Falls man hungrig wird, empfehlen wir das Fischrestaurant Giovanni, das sich in St. Roželo in der Nähe des Hotels Maestral befindet. Bei der Rückfahrt nach Novigrad halten wir in Rivarela oder am Fuße der Stadtmauer auf, wo man einen der schönsten Sonnenuntergänge in dieser Region der Adria sehen kann. Wenn wir zurück nach Novigrad kommen, empfehlen wir ein Glas besten Weins im Coffee und Wein Bar Vitriol, ein leichtes Essen in einem gewählten Fischrestaurant Sidro, oder in der Konoba (traditionelle Gaststätte) Tabasco.

Veranstaltungen: - Siehe: www.novigrad-cittanova.hr ; www.tzo-brtonigla.hr

19,3 km
1,5 h
min 0 – max 79 m
70 %
30 %
MTB



9 Radweg **Momjanski muškat**

Beschreibung des Reiseplans

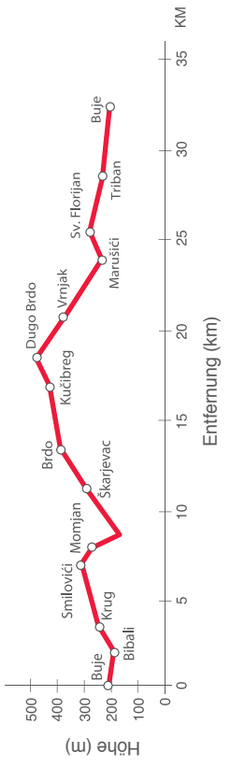
Aus Buje (Fußballplatz) fahren wir auf der asphaltierten Straße ab, bis wir nach Bibale kommen, wo wir auf die Makadam-Straße weiterfahren. Diese Straße führt uns durch Krug und Smilovići nach Momjan. Aus Momjan fahren wir bergab neben der mittelalterlichen Kastelle ins Tal, wo wir rechts in Richtung Škarijevac abbiegen. Wir fahren über Brdo und Kučibreg bis Dugo Brdo fort, woher wir bergab bis Vrnjak und Marušić kommen. Aus Marušić fahren wir neben dem Wald Kornarija bis Sv. Florjan und Triban, woher wir zum Abfahrtpunkt in Buje zurückfahren.

Sehenswertes

Dieser Radweg führt uns in die zahmen, grünen, waldbedeckten Hügel Mittel-Istriens, voller Wein- und Olivengärten. Wir werden durch einzigartige istrische Dörfer mit pitoresken Steinhäusern fahren. Der bedeutendste Ort am heutigen Reiseplan ist Momjan zusammen mit dem Fluss Arđila im naheliegenden Tal, erhaltener mittelalterlichen Kastelle und dem Weinkeller Kabola, wo man den berühmten Momjanski muškat probieren kann. Von den Spitzen der Hügel streckt sich ein ausgezeichneter Ausblick auf das Binnenland Istriens auf der einen, und die slowenische Küste auf der anderen Seite. Wir empfehlen die Konobas Stari podrum und Rino in Momjan, sowie auch das Restaurant Marino in Kremenj, mit den Trüffel-Spezialitäten und der häuslichen Küche.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tzg-buje.hr

32,8 km
3 – 3,5 h
min 152 – max 445 m
50 %
50 %
MTB



10 Radweg **des istrischen Malvasia**

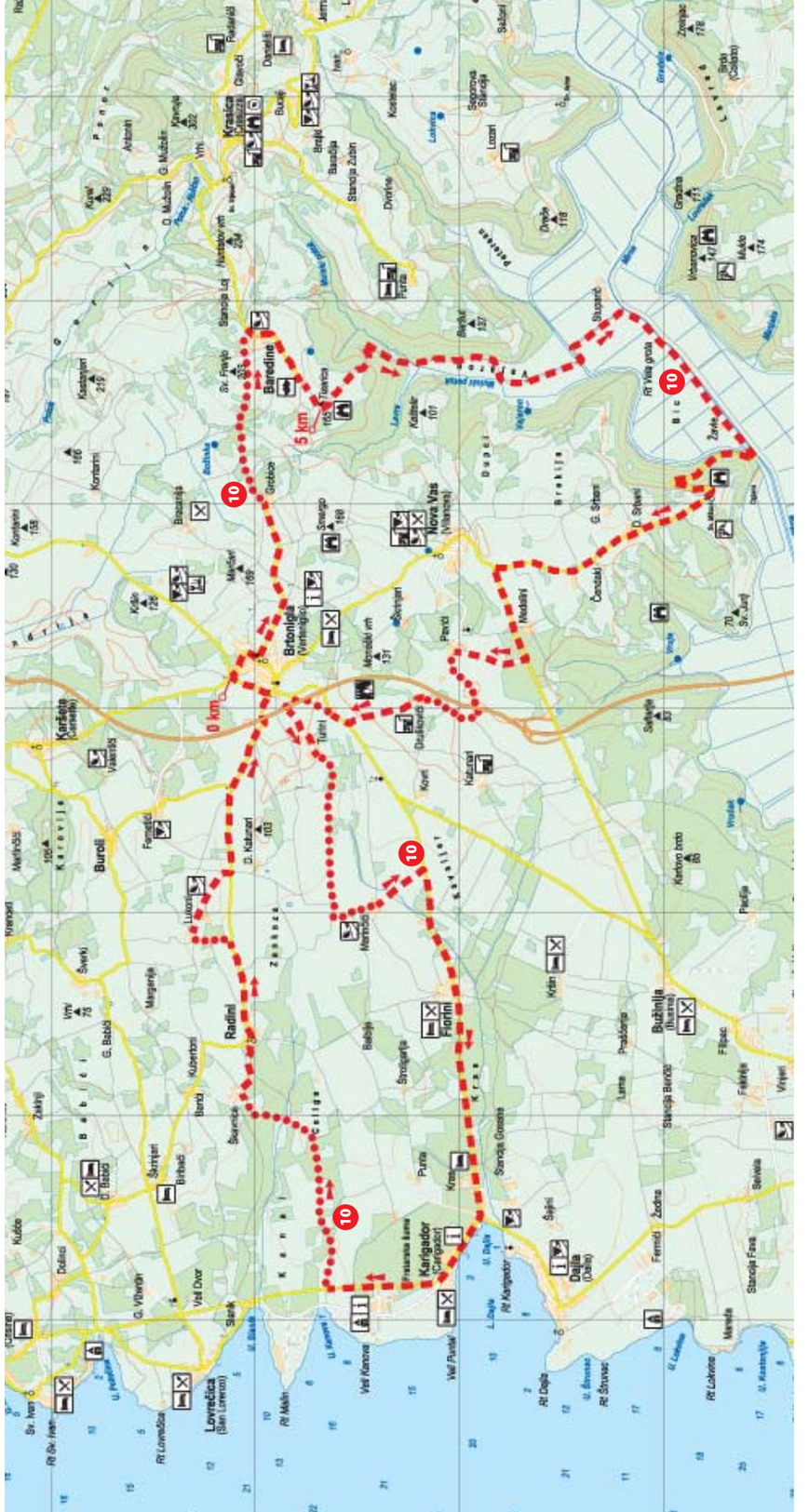
Beschreibung des Reiseplans

Aus Brtonigla (Platz) fahren wir in Richtung Grobice los, worauf wir schnell nach Baredine kommen. Von da fahren wir bergab ins Mirnatal weiter, wo wir zur Brücke kommen und dann rechts in Richtung Antenal abbiegen. Nach 1,8 km biegen wir rechts ab und beginnen bergauf in Richtung Sv. Dionizije zu fahren, und zwar durch Serban, N. Vas, Pavić und Drušković, um zu Turine zu kommen. Der Weg führt uns zunächst nach Marinčić, Von wo wir auf dem asphaltierten Weg durch Fiorine bis Karigador weiterfahren. In Karigador biegen wir rechts ab und kommen schnell zum Eingang in den Kamp Park Umag, wo wir rechts auf den Makadam-Weg abbiegen, der uns durch Radine und Lukon zurück nach Brtonigla bringt.

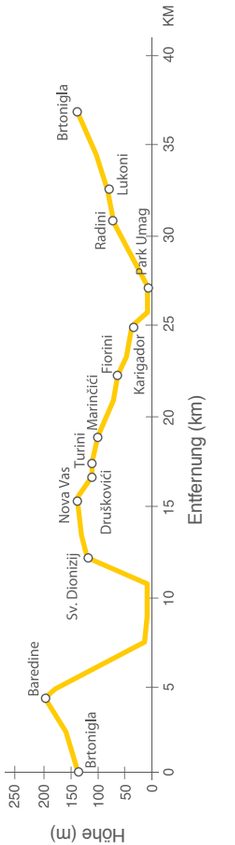
Sehenswertes

Der Radweg fährt aus der “Weinstadt” Brtonigla los, wo wir zwei ausgezeichnete Konobas empfehlen - Astarea und Morgan (Bracanija), sowie auch das Restaurant San Rocco. Hier gibt es die Gelegenheit, einzigartige Geschmäcke istrischer Küche zu probieren. Für die Weinliebhaber empfehlen wir die Weintheke Rocco, sowie auch den Weinkeller Veralda zusammen mit dem Wein- und Olivenölverkostungsraum. Die Strecke führt durch die Feldwege, Weingärten, Olivengärten, neben Mirna, bis zu den Fischdörfern Karigador und Dajla an der Küste. Es gibt die Möglichkeit die Höhle Mramornica in der Nähe von Brtonigla zu besuchen.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tzo-brtonigla.hr



35,6 km
2,5 – 3,5 h
min 2 – max 182 m
44 %
56 %
MTB



11 Radweg **Zrenj - Šterna - Oprtalj - Čabarnica - Zrenj**

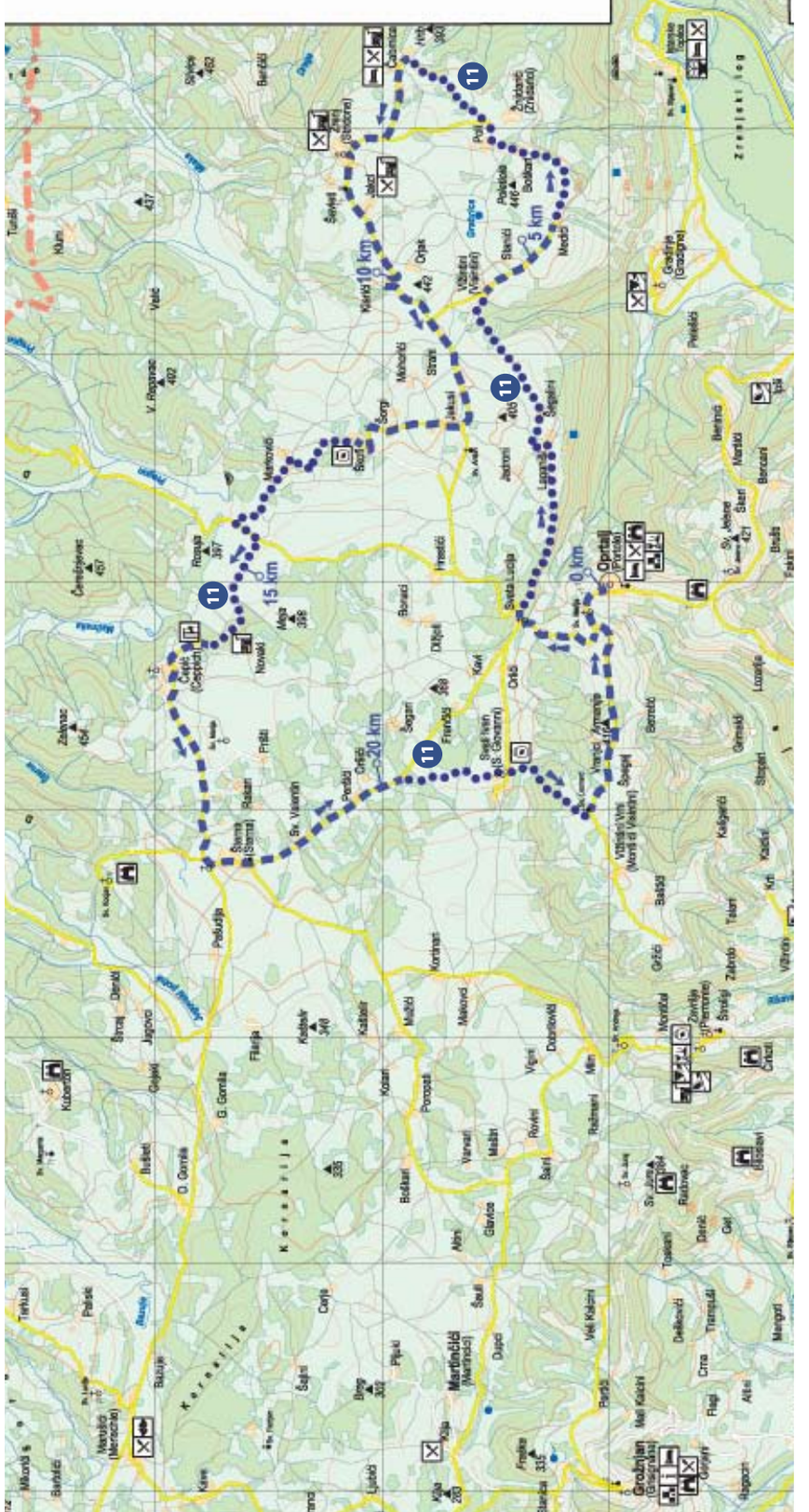
Beschreibung des Reiseplans

Aus Zrenj fahren wir in Richtung Oprtalj los und nach 3 km kommen wir nach Jakuse. Wir fahren durch Marković und Čepići bis Šterna weiter, wo wir nach 1 km auf dem Asphalt-Weg auf den Feldweg zu fahren beginnen, der uns nach Sv. Ivan, Vrh und Oprtalj bringt. Aus Oprtalj durch Sv. Lucija und Laganiš kommen wir ins Dorf Žnjidarići, von wo wir bergauf nach Čabarnica weiterfahren um letztendlich zu unserem Abfahrtpunkt in Zrenj zu kommen.

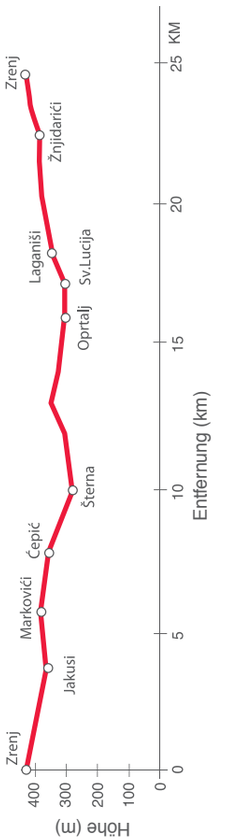
Sehenswertes

Auf diesem Radweg hat man die Gelegenheit die Schönheit hügeliger Landschaf, der Dörfer und des Kulturerbes zu genießen. Die attraktivste Lokalität ist das mittelalterliche Zentrum dieser Region - Oprtalj – zusammen mit der Loge und mit dem Lapidarium, sowie auch mit den Kirchen Bl. Djevica Marija und Sv. Rok, die mit Fresken bemalt sind. In der Nähe von Zrenje befindet sich das Dorf Čabarnica, wo man einfache schmackvolle Gerichte in häuslicher Atmosphäre des Lantourismus Tončić und Gardina kosten kann.

Veranstaltungen: - Siehe: www.istra.hr/oprtalj **;** www.tz-buzet.hr



23,9 km
3 – 3,5 h
min 18 – max 495 m
60 %
40 %
MTB



12 Radweg **Oprtalj – Grožnjan – Mirnatal – Oprtalj**

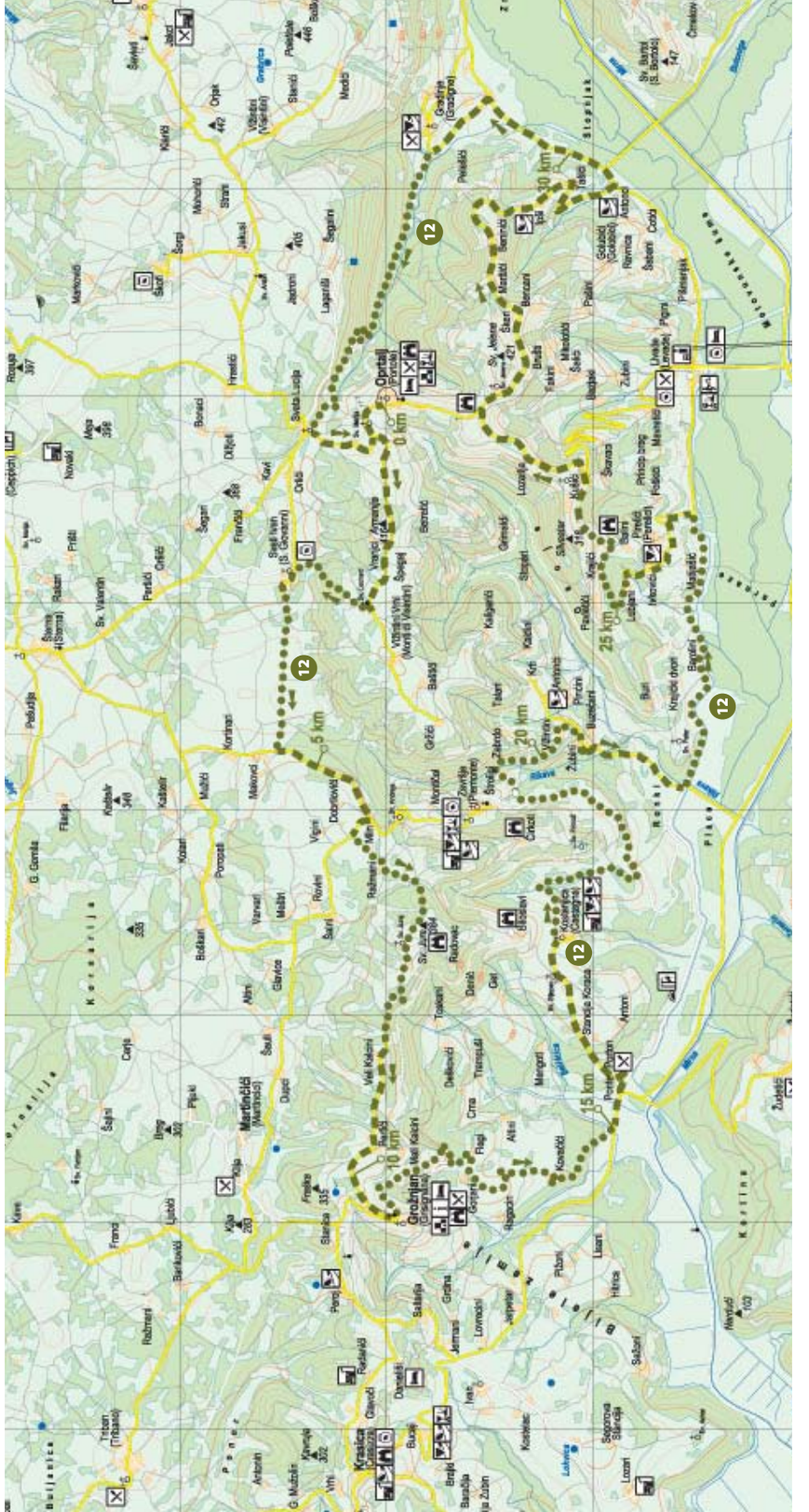
Beschreibung des Reiseplans

Wir fahrem vom Platz in Oprtalj los. Weiter geht es bergab zur Kirche, wo wir in Richtung Vrh abbiegen und bis Sv. Ivan, Makovci, Mlin und Sv. Juraj weiterfahren, um nach Grožnjan zu kommen. Aus Grožnjan fahren wir auf dem Makadam-Weg bergab bis Ponte Porton, wo wir links bergauf in Richtung Kostanjica fahren. Weiter geht es nach Završje, wo wir links auf die Trasse der ehemaligen Bahn Parenzana abbiegen, durch zwei Tunnels und über den attraktiven Viadukt fahren, wonach wir nach Zubine gelangen. Zunächst ist unser Ziel das Mirnatal. Wir biegen links auf den Makadam-Weg nach Livade ab und nach 1,5 km machen wir eine Abbiegung links in Richtung Balina. Weiter geht es bergauf bis Sv. Jelena, woher wir bergab durch Ipše bis Gradinje fahren. Von da geht es bergauf nach Sv. Lucija und Oprtalj.

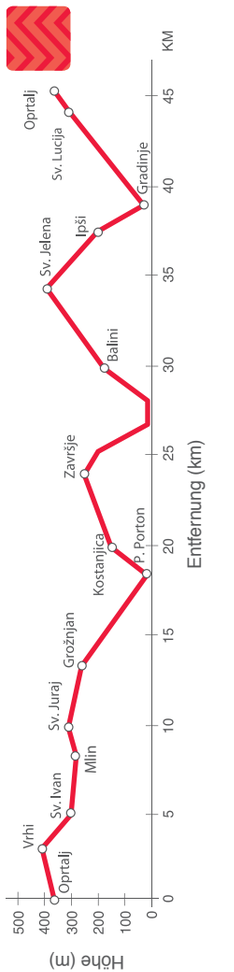
Sehenswertes

Der Abfahrtpunkt unserer heutigen Etappe ist Oprtalj, das mittelalterliche Zentrum in diesem Teil Istriens, wo man den Geist der Vergangenheit auf jedem Schritt spüren kann. Mann muss besonders die Stadtloge mit dem Lapidarium und mit den Fresken in den Kirchen Sv. Marija und Sv. Rok betonen, sowie auch den Verkostungsraum einheimischer Produkte Loggia. Im Zusatz zu Oprtalj, fahren wir auch durch Završje, den historischen Ort in dem es scheint, als ob die Zeit stehengeblieben sei. Nennenswert ist auch Grožnjan, ein Städtchen mit Mauern und vielen Kunstgallerien und Ateliers, was ihm den Namen “die Stadt der Künstler” verschaffte. Am Radweg befindet sich einer der bekanntesten Olivenölhersteller in Kroatien, Ipša (im gleichnamigen Ort), sowie auch der Landtourismus Dešković und der Weinkeller Zigante mit herzlichen Gastgebern und ausgezeichneten Speisen und Weinen im Dorf Kostanjica. Noch ein interessanter Landtourismus befindet sich im Dorf Montižel bei Familie Pincin.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tz-groznjan.hr **;** www.istra.hr/oprtalj



45,6 km
4,5 – 5 h
min 10 – max 420 m
44 %
56 %
MTB



13 Radweg **Savudrija – Crveni Vrh – Kanegra – Katoro – Savudrija**

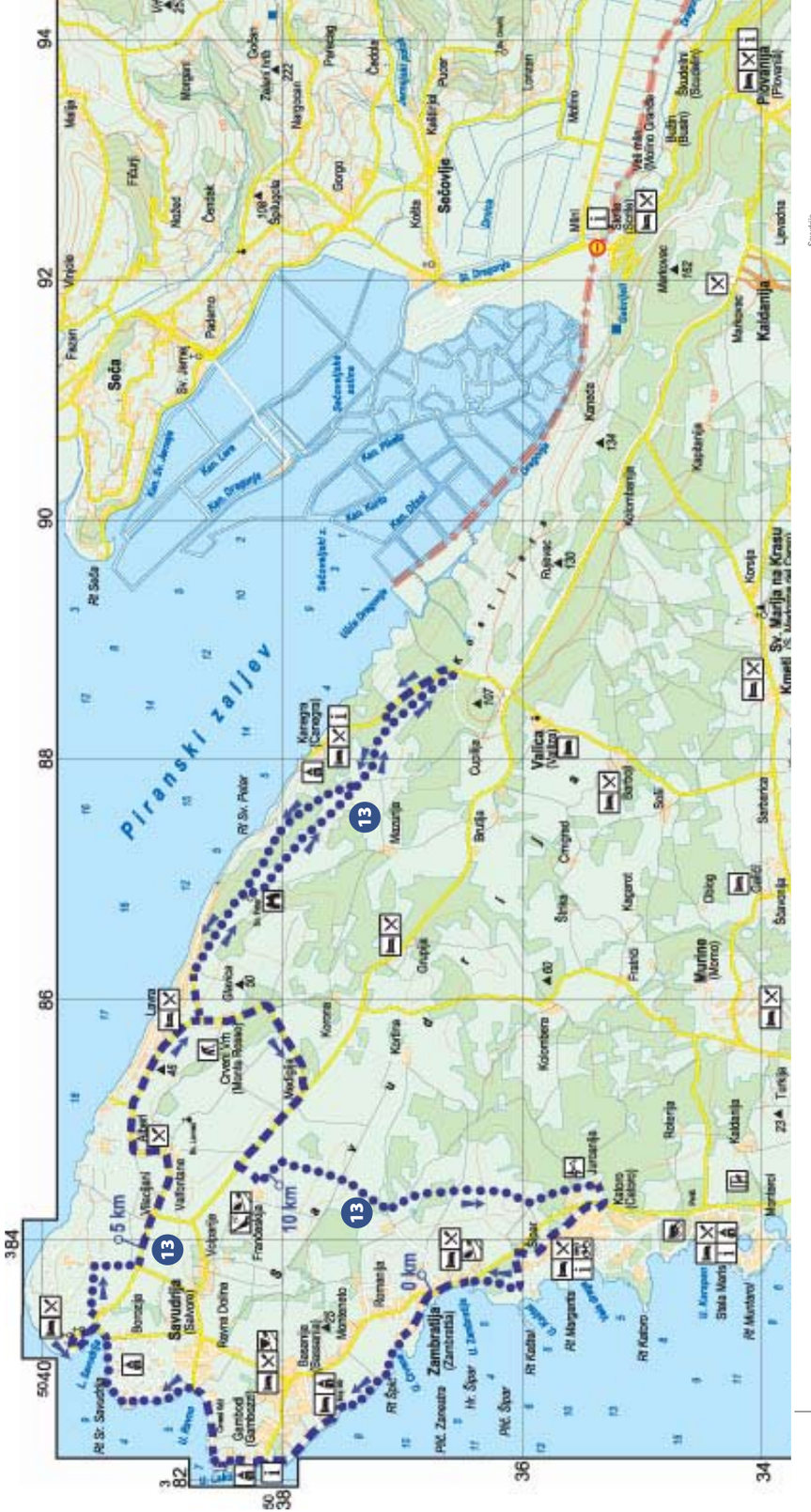
Beschreibung des Reiseplans

Der Radweg fährt von der Bucht Gamboc (Kreisverkehr) nicht weit weg vom Leuchtturm Savudrija ab, in welche Richtung wir auch fahren. Weiter fahren wir das Meer entlang bis wir Ravna Dolina erreichen und durch den Autokamp Borozija zum Eingang des Hafens Savudrija kommen. Wir überqueren das Brücklein und fahren bergauf an die Kirche Sv.Ivan vorbei, und dannach bergab bis dem antiken Hafen, wonach wir in Richtung Stancija Grand und Alberimo links in Richtung Riva abbiegen. Nach Riva läuft der Weg über den Makadamweg links bergauf weiter in Richtung Ausblickspunkt Sv. Petar und führt uns nach Kanegra. Nach einer kurzen Asphalttrasse, wonach wir wieder auf dem Makadamweg fahren, der uns nach Riva und Crveni Vrh führt. Hier biegen wir links auf die Asphaltstraße ab, die uns durch den Golfplatz zu Medigija führt. Nach Medigija machen wir eine Abbiegung rechts in Richtung Frančeškija und Romanija, dann wieder links zum Reitzentrum Jurcanija. Daher fahren wir bergab bis zum Touristendorf Sol Polynesia, fahren durch den Ort und kommen über den Makadamweg auf die Magistrale Umag – Svaudrija in Zambratija. Über diese Straße erreichen wir die steinerne istrische Wasserleitung, wo wir links abbiegen und über die Wege und Straßen das Meer entlang zu unserem Ausgangspunkt in der Bucht Gamboc zurückkommen.

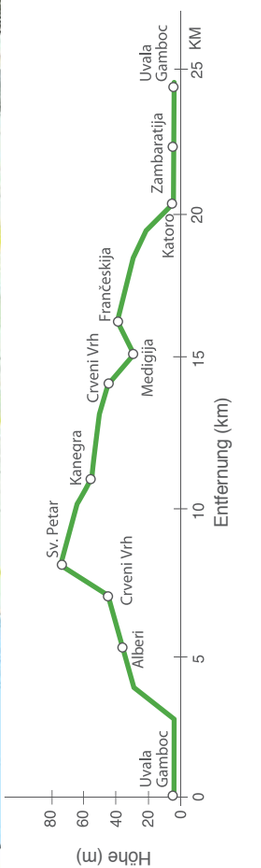
Sehenswertes

Der Leuchtturm in Savudrija, der antike Hafen Savudrija, Ausblickspunkt Sv. Petar nicht weit weg von Kanegra – wunderschöner Ausblick auf die Piranbucht, Weinkeller Degrassi in Bašanija – einer der führenden Weinhersteller Kroatiens, und der Verkostungsraum für extra natives Olivenöl und istrischen Rohschinken (pršut) Pavlović in Frančeskija, die vielen Fischrestaurants in Zambratija, Bašanija und Savudrija: Toni, Vilola, Pergola, Maruzzella, Rosetta, Antonia - Zambratija / Bruno - Bašanija / Porto - Savudrija.

Veranstaltungen: - Siehe: www.istra.hr/savudrija ; www.istra.hr/umag



15 km
0,45 – 1,30 h
min 5 – max 230 m
65 %
35 %
MTB



MTB RADWEG
PARENZANA

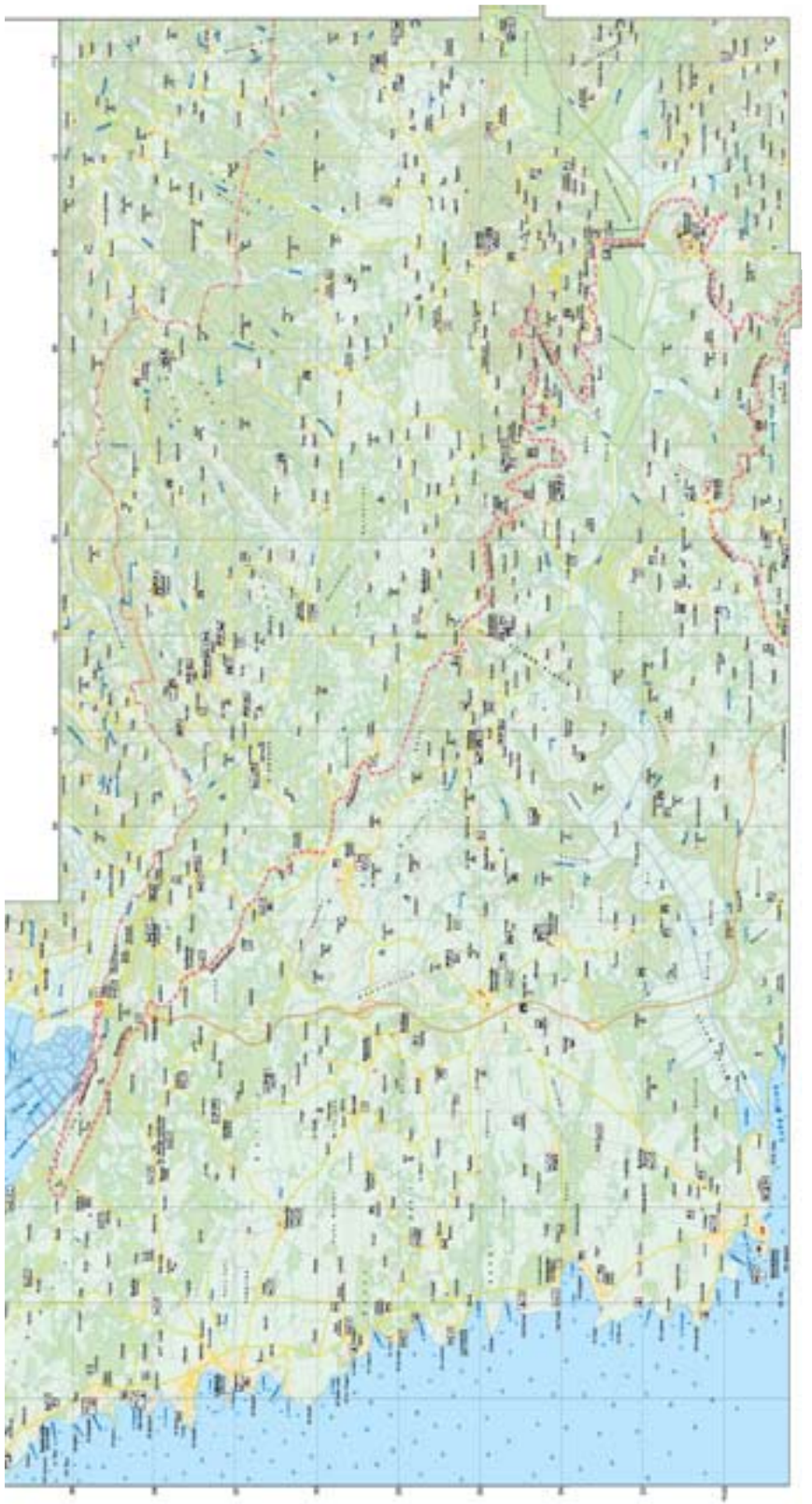
Über der "Parenzana"

Parenzana, einst eine Schmalspur-Eisenbahn, die 1902 bis 1935 Trieste und Poreč verbindete, wurde als Verbindung zwischen Istrien und Binnenland der Österreichisch-Ungarische Monarchie benutzt, deren Bestandteil auch Istrien war. Diese lebenswichtige Bahn hat die Entwicklung der meist isolierten und ärmsten Teile Istrien ermöglicht. Deshalb ist es selbstverständlich, dass man über sie mit Respekt und Nostalgie spricht. Die Bahn, die Wein, Olivenöl, Salz, Obst und Gemüse, Kalk, Holz und andere Waren auf den Markt gebracht hat, hat sich durch Nord-West-Istrein gestreckt und hat Trieste und Poreč durch Kopar, Piran, Buje, Grožnjan, Završje, Livade, Motovun und Vižinad verbunden.

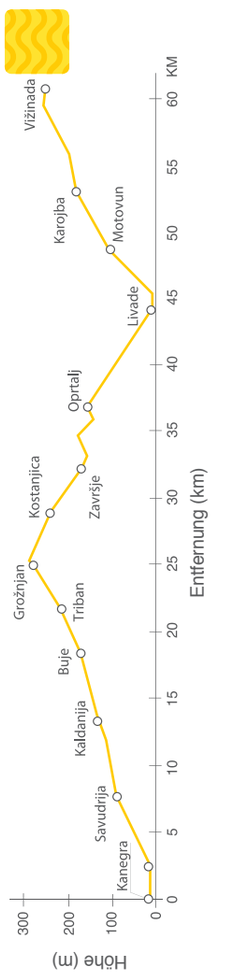
Ihre letzte Fahrt ist am 31.8.1935 gewesen. Wegen Konkurrenz des Straßenverkehrs wurde sie abgebaut, die Wagons und Lokomotiven verkauft, und die Schienen auf ein Schiff Abesinia aufgeladen, das angeblich im Mediterran gesunken war. Seit der Verschließung von Parenzana sind 73 Jahre vergangen, trotzdem sind die meisten Gebäude am Bahnhof erhalten worden und sind heute sehr attraktiv.

Es gibt eine Menge passionierter Spaziergänger, Wanderer, Radfahrer, Forscher und Naturliebhaber, die der Schönheit der märchenhaften Trasse in der zahmen istrischen Landschaft bewusst, das enorme Potenzial im Rahmen des Wiederbelebungsprozesses betonten. Mit finanzieller Unterstützung von der Europäischer Union wurde die Trasse der Bahn aufgebaut und zurechtgemacht, die Brücken wurden saniert und gesäubert, und die Schutzanlagen aufgebaut. Von der EU finanziert und die drei Länder (Italien, Slowenien und Kroatien) verbindend, trägt die Parenzana zurecht den Namen "Die Trasse der Gesundheit und Freundschaft". Am 10. Mai 2008 wurde auf der fast vergessenen Trasse der ehemaligen Eisenbahn der Radweg "Parenzana" festlich eröffnet.

Veranstaltungen: - Siehe: www.tzg-buje.hr ; www.tz-grozjan.hr ; www.tz-motovun.hr ; www.tz-buzet.hr



61 km
3,5 – 4 h
min 5 – max 290 m
3,5 %
96,5 %
MTB



Beschreibung des Reiseplans

Der Radweg führt aus der Richtung des Grenzübergangs Plovanija. Wir schlagen die Abfahrt aus der Ferienanlage Kanegra vor, von der wir die gelbe Markierungen in Richtung Buje folgen. Die Strecke macht eine linke Kurve um fast 180 Grad und führt an der ehemaliger Station Savudrija-Salvore vorbei wo wir die asphaltierte Straße überqueren und nach Markovac fortfahren. In Markovac entfernen wir uns von der Trasse Parenzana und gelangen auf die Hauptstraße, biegen links ab auf die Kreuzung am istrischen "Y", überqueren die Kreuzung und den gelben Wegweiser folgend biegen wir rechts ab wieder auf die Strecke Parenzana, die uns nach Kaldanija bringt. Dann machen wir wieder eine Abbiegung rechts und die Hauptstraße entlang fahren wir in Richtung Buje weiter. Nach 1,5 km biegen wir links ab, gelangen wieder auf den Makadam von Parenzana und fahren durch Volpija bis zur Hauptstraße Buje-Kaštel. Weiter geht es nach rechts in Richtung Buje und nach 1 km dem Wegweiser Parenana folgend fahren wir links auf dem engen asphaltierten Weg weiter.

Nachdem wir das Gebäude des ehemaligen Bahnhofs Buje vorbeifahren, fahren wur links auf die Hauptstraße in Richtung Grožnjan weiter, wo wir nach zwei scharfen Kurven eine Abbiegung rechts machen und wieder auf die Makadam-Trasse von Parenzana gelangen. Weiter geht es an den Bahnhof Triban vorbei bis zum Eingang in das geschlossene Tunel Sv. Vid, wo wir rechts abbiegen und einen Umweg machend nach Grožnjan kommen. Hier begeben wir uns dem Wegweiser für Parenzana folgend wieder auf die Makadam-Strecke. Wir fahreb durch Biloslave und Tunel Kostanjica (69,9 m) weiter, und kommen unter den Berg Završje, wo wir die breite Makadamstraße überqueren und Parenzana entlang bis zum Tunel Završje 1 (35 m) und Završje 2 (28 m) gelangen. Dann folgt das Viadukt Završje (61,8 m). Die nächste Trasse führt an Vižintini vorbei und nach einigen hundert

Metern kommen wir zum Viadukt Antonci (61,8 m). Nun geht es weiter bis zum Ort Krti, wo wir die Trasse Parenzana folgend nach ein paar Kilometer das Viadukt (68,5 m) überqueren und durch den Tunnel Freski (146 m) fahren. Wir fahren weiter und kommen zum ehemaligen Bahnhof Oprtalj. Wir fahren den leichten Weg bergab durch eine Rechtskurve und über Viadukt Oprtalj (75,2 m), von dem wir auch bergab nach ein paar Kilometer nach Livade ankommen. Dort kann man das Museum mit der Sammlung Parenzana besuchen.

Aus Livade führt die Trasse die Hauptstraße entlang, die die Brücke auf Mirna überquert. Danach klettert der Radweg leicht den linken Rand des Motovun-Berges hinauf, fährt den Motovun Tunnel durch (222 m) und führt zur ehemaligen Station Karojba bis zum Viadukt Krvar (39,9 m). Die leicht aufsteigende Fahrt führt uns zum Viadukt Sabadin (64 m), und danach zur ehemaligen Station, wo die Trasse Parenzana endet.

Sehenswertes

Entlang des Radweges Parenzana gibt es zahlreiche einzigartige Örter und Städtchen, wie z.B. die "Stadt der Künstler" Grožnjan und Završje, das schönste mittelalterliche Städtchen in Istrien – Motovun, sowie auch Vižinade, noch eine wichtige mittelistrische Stadt. Die Strecke ist voll von Ausblickpunkten, Steinviadukten (von denen einige über 50 m hoch sind) und erhaltener Tunnels mit ökologischer Beleuchtung. Dichter Bewuchs und die Vielfalt der Flora und Fauna der Bahn entlang werden Sie einfach bezaubern, und die in die Felsen und Schlünde eingeschnittenen Durchgänge unter der Trasse werden niemanden gleichgültig lassen. Von den Gourmet-Restaurants empfehlen wir Konoba "La Parenzana" in Volpija und die Enotheke Zigante Tartufi in Livade, Landtourismus Dešković in Kostanjici und Pincin in Montižel, sowie auch den Weinkeller Zigante Duvilio in Kostanjica.

Information & contacts

Informationen und Kontakt

working days in week
Arbeitstage pro Woche

opening hours
Arbeitszeit

by arrangement
um einzustimmen

possibility of tasting
Die Möglichkeit zu kosten

languages
Sprachen

Bike adventures

Touristic agency SITNICA
Montrin 31, Buje
Tel. +385 (0)52 721 007
GSM. +385 (0)98 434 748
www.sitnica.hr
E-mail: sitnica@sitnica.hr

Recommended restaurants, taverns, agro tourism, wine roads and roads of olive oil in the northwestern Istria

Empfohlenen Restaurants, Wirthäuser, Agrotourismus, Wein- und Oelstrassen in Nordwest Istrien

ATTENTION! Considering that many of our partners are farmers who spend their time working in their fields and manufacturing plants in order to give you the best possible service, please pay attention to the working days and working hours of individual facilities and, when required, please remember to MAKE RESERVATION IN TIME.

ACHTUNG! Viele von unserer Partner sind Bauer ,die ihre Tage in diesem Bereich (auf dem Land) verbringen, um Ihnen die höchste Qualität ihrer Produkte und Dienste anzubieten. Deswegen bitten wir Sie auf die Arbeitstage und Arbeitszeit einiger Objekten aufzupassen und wenn es so notiert ist, die Filiale über Ihren Besuch zu informieren!

Taverna Hotel Sol Coral
Katoro bb, Umag
Tel. +385 (0)52 701 000
www.istraturist.com
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 23:00
I, D, E

Allegro
J.B. Tita 9, Umag
Tel. +385 (0)52 700 000
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 24:00
I, D, E

Pergola
Sunčana 2, Zambratija
Tel. +385 (0)52 759 685
2,3,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D, E

Villa Rosetta
Crvena uvala 31, Zambratija
Tel. +385 (0)52 725 710
www.villarosetta.hr
1,2,4,5,6,7
12:00 - 22:00
I, D, E

Maruzella
Ungarija 2, Zambratija
Tel. +385 (0)52 759 147
GSM. +385 (0)52 759 147
1,2,3,5,6,7
12:00 - 23:00
I, D, E

Pepenero
Sv. Antona 4, Novigrad
Tel. +385 (0)52 758 542
www.pepenero.cittar.hr
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 15:00
18:00 - 23:00
I, D, E, RUS

Bruno
Bašanija 6, Savudrija
Tel. +385 (0)52 759 592
1,2,4,5,6,7
10:00 - 24:00
I, D, E

Porto Salvore
Luka, Savudrija
Tel. +385 (0)52 759 213
www.porto-salvore.com
1,3,4,5,6,7
08:00 - 23:00
I, D, E

Bassanese
Kaštel 125, Buje
Tel. +385 (0)52 777 280
www.ristorante-bassanese.com
1,2,4,5,6,7
12:00 - 24:00
I, D, SLO

David
Kaštel 120 c, Buje
Tel. +385 (0)52 777 090
www.gostionadavid.hr
1,2,3,5,6,7
11:00 - 23:00
I, E

Furia
Smilovići 145, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 001
www.furia.hr
1,2,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, E

Igor
Kaštel 120 e, Buje
Tel. +385 (0)52 777 131
www.restaurant-igor.com
1,2,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D, SLO

Sidro - All' Ancora
Mandrač 5, Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 601
1,2,3,4,5,6,7
11.00 - 23.00
I, D, E

Mulino
Škrile 75 a, Buje
Tel. +385 (0)52 725 300
www.mulino.hr
1,2,3,4,5,6,7
08:00 - 01:00
I, D, E, SLO

Bike rental
Fahrradverleih

UMAG - Sport centar Katoro
Katoro - Savudrijska bb
GSM: +385 (0)98 368 816
09:00 – 19:00 h (from 01.05. / Bis 01.05.)
Renting quality trekking and MTB bicycles / Vermietung von Qualität Trekking- und Mountainbikes

Bike shop and repair service
Fahrradgeschäfte und Dienstleistungen

UMAG - Davor Bike
D. Alighieri 11, Umag
Tel. +385 (0)52 752 027
GSM. +385 (0)98 532 427
Mon-Tue-Thu-Fri / Mon-Die-Don-Fre:
10:00 – 14:00 h
Wednesday / Mittwoch: 14:00 – 18:00 h
Saturday / Samstag: 10:00 – 12:00 h
Appointments are possible outside working hours upon arrangement.
Nach Vereinbarung möglich auch außerhalb der Arbeitszeit.

NOVIGRAD - Extremus
Ulica Murvi 15, Novigrad
(bus station / Busbahnhof)
SHOP / GESCHÄFT
Tel. +385 (0)52 759 488
Mon–Fri / Mon–Fre 09:00 – 17:00 h
SERVICE / SERVICE
GSM. +385 (0)98 484 848
Mon–Fri / Mon–Fre 15:00 – 19:00 h

Restaurants / Restaurants

Enoteca Zigante
Livade 7, Livade
Tel. +385 (0)52 664 302
GSM. +385 (0)95 644 146
www.zigantetartufi.com
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 23:00
I, D, E

San Rocco
Srednja ulica, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 725 000
www.san-rocco.hr
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 23:00
I, D, E

Marino
Kremenje 96 b, Momjan
Tel. +385 (0)52 770 047
www.konoba-marino-kremenje.hr
1,3,4,5,6,7
12:00 - 22:00
I, D, E

Mare & monti
Naselje Istrian Villas, Umag
Tel. +385 (0)52 710 599
www.istraturist.com
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 23:00
I, D, E

Ma-Ni
Marino Bembi 3, Umag
Tel. +385 (0)52 751 222
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 24:00
I, D, E, RUS

Damir i Ornela
Zidine 5, Novigrad
Tel. +385 (0)52 758 134
2,3,4,5,6,7
12:00 - 15:30
18:30 - 23:00
I, D, E

Čok
Sv. Antona 2, Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 643
1,2,4,5,6,7
12:00 - 15:00
18:00 - 23:00
I, D, E

Vilola
Umaška 2/a, Zambratija
Tel. +385 (0)52 759 940
www.villa-vilola.hr
1,2,3,4,5,6,7
11:00 - 24:00
I, D, E

Belveder
Karigador 51, Novigrad
Tel. +385 (0)52 735 199
1,3,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D, E

Sergio
Digitronska 21, Buje
Tel. +385 (0)52 772 005
1,2,3,5,6,7
08:00 - 23:00
I, D, SLO

Giovanni
St. Rosello 30, Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 122
1,3,4,5,6,7
11:00 - 15:00; 18:00 - 23:0
I, D, E

Navigare
Sv. Anton 15, Novigrad
Tel. +385 (0)52 600 400
www.nauticahotels.com
1,2,3,4,5,6,7
07:00 - 24:00
I, D, E

Sergio
Šaini 2a, Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 714
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 15:00; 18:00 - 23:00
I, D, E

Toni
Zambratija bb, Zambratija
Tel. +385 (0)52 759 570
1,2,3,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D, E

Morgan
Bracanija, Buje
Tel. +385 (0)52 774 520
1,3,4,5,6,7
12:00 - 15:00
18:00 - 22:00
I, E

Rino
Momjan 49, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 170
www.prelac.com
1,3,4,5,6,7
12:00 - 22:00
I

Malo Selo
Fratrija bb, Buje
Tel. +385 (0)52 777 332
www.villa-vilola.hr
1,2,4,5,6,7
12:00 - 22:00
I

San Martin
Zemljoradnička 11, Umag
GSM. +385 (0)98 927 83 37
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 24:00
I, D, E

Pjero
Kremenje 99, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 200
2,3,4,5,6,7
12:00 - 22:00
I

Dešković
Kostanjica 58, Kostanjica
Tel. +385 (0)52 776 315
6, 7
13:00 - 22:00
I

Sinković
San Mauro 157, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 033
www.sinkovic.hr
6, 7
12:00 - 22:00
I, D, E

Tončić
Čabarnica 42, Zrenj
Tel. +385 (0)52 644 146
6, 7
I

Montižel
Montižel 59, Završje
Tel. +385 (0)52 776 212
www.pincin-monticello.hr
I

Radešić
Punta 80 a, Krasica
Tel. +385 (0)52 776 001
2,3,4,5,6,7
12:00 - 22:00

CUJ - Kraljević
Farnežine 5, Marija na Krasu
Tel. +385 (0)52 732 385
GSM. +385 (0)98 219 277
www.cuj.hr
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 15:00
I, D, E, ESP

Moreno Coronica
Koreniki 86, Umag
Tel. +385 (0)52 730 357
GSM. +385 (0)98 334 378
I, E

Celega
Garibaldi 43, Buje
GSM. +385 (0)91 511 5157
1,3,5
11:00 - 15:00
I

Istravino
Palih boraca 17, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 717
www.istravino-rijeka.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I

Gambaletto
Brajki 103, Krasica
GSM. +385 (0)91 591 8707
www.gambaletto.com
1,3,5

Antonia
Crvene Uvale bb, Zambratija
Tel. +385(0)52 759 565
I, D, E

Konobe / Trattorie

La Parenzana
Volpija 3, Buje
Tel. +385 (0)52 777 460
www.parenzana.com.hr
1,3,4,5,6,7
07:00 - 23:00
I, D, E

Buščina
Buščina 18, Marija na Krasu
Tel. +385 (0)52 732 088
www.konoba-buscina.hr
1,3,4,5,6,7
12:00 - 24:00
I

Astarea
Ronkova 6, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 384
GSM. +385 (0)91 539 68 89
www.konoba-astarea-brtonigla.com
1,2,3,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D

Nono
Umaška 36, Petrovija
Tel. +385 (0)52 740 160
2,3,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D, E

Stari podrum
Most 52, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 152
GSM. +385 (0)98 580 166
1,2,4,5,6,7
12:00 - 22:00
I, E, SLO

Pino
Katunari Piscine 30, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 311
GSM. +385 (0)95 855 47 38
1,3,4,5,6,7
11:00 - 23:00
I, D

Tabasco
Bolnička 8, Novigrad
GSM. +385 (0)98 420 314
1,3,4,5,6,7
12:00 - 15:00
18:00 - 23:00
I, D, E

A casa
Grupija 13/A, Savudrija
Tel. +385 (0)52 737 101
GSM. +385 (0)98 367 168
marino.paretic1@pu.t-com.hr
1,2,3,4,5,6,7
11:00 - 24:00
I, E, D, RUS

I, E

Vinerino
Druškovićeva 8, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 417
1,2,3,4,5,6,7
17:00 - 23:00
weekend: 11:00 - 23:00
I, E

Winemakers / Winzer

Kabola
Kremenje bb, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 047
+385 (0)52 779 208
www.kabola.hr
2,3,4,5,6
10:00 - 15:00
I, E

Duvilio Zigante
Kostanjica 66, Kostanjica
Tel. +385 (0)52 776 320
GSM. +385 (0)91 253 53 92
www.vina-zigante.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I

Kozlović
Vale 78, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 177
www.kozlovic.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I, E

11:00 - 15:00
I

Clai Bijele Zemlje
Brajki 104, Krasica
GSM. +385 (0)91 577 6364
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D

Moreno Degrassi
Bašanija bb, Savudrija
Tel. +385 (0)52 759 250
GSM. +385 (0)98 259 144
www.degrassi.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I

Sinković
Sv. Mauro 107, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 033
www.sinkovic.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D, E

Veralda
Kršin 3, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 111
GSM. +385 (0)98 205 507
www.veralda.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D, E

Cattunar
Nova Vas 94, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 722
GSM. +385 (0)98 327 441
www.vina-cattunar.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D

Olive growers / Olivenbauern

Klaudio Ipša
Ipši 10, Livade
Tel. +385 (0)52 664 010
GSM. +385 (0)98 219 538
www.ipsa-maslinovaulja.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I

Marija Buršić
Nova Vas, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 102
GSM. +385 (0)91 540 29 60
www.bursic.net
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D, E

Nino Ćinić
Krasica 40, Buje
Tel. +385 (0)52 776 164
GSM. +385 (0)91 529 55 21
1,3,5
11:00 - 15:00
I

09:00 - 15:00
I, D, E, ESP

Veralda
Kršin 3, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 111
GSM. +385 (0)98 205 507
www.veralda.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D, E

Franco Basiaco
Manzini 15, Buje
Tel. +385 (0)52 772 189
GSM. +385 (0)98 334 075
franco.basiaco@pu.t-com.hr
5,6,7
11:00 – 15:00
I, E

Marijan Cossetto
Krasica 38, Buje
Tel. +385 (0)52 776 184
GSM. +385 (0)98 190 1267
marijan_cos@libero.it
6,7
14:00 – 18:00
I, E, ESP

Remiggio Benvegnu
Gardosi 58, Krasica, Buje
Tel. +385 (0)52 776 189
GSM. +385 (0)98 846 605
remiggio.benvegnu@pu.t-com.hr
1,2,3,4,5,6,7
12:00 – 16:00
I, D, E

Loggia
Matka Laginje bb, Oprtalj
Tel. +385 (0)52 644 219
GSM. +385 (0)91 555 70 28
1,2,3,4,5,6,7
10:00 - 20:00
I

Rigo
Velika ulica 5, Novigrad
Tel. +385 (0)52 758 681
GSM. +385 (0)98 804 667
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 22:00
I, D, E, FR

Kušaonica Fogoler
Bašanija, Savudrija
1,2,3,4,5,6,7

"San Rocco" Food & Wine
Bunarska 2, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 704
GSM. +385 (0)91 523 97 16
www.san-rocco.hr
1,2,3,4,5,6,7
12:00 - 24:00
I, D, E

Pršutarna PITIP
Frančeškija 52, Savudrija
Tel. +385 (0)52 737 013
GSM. +385 (0)91 173 70 15
www.pitip.hr
1,2,3,4,5
09:00 - 14:00
I

Hotel Sipar ***
Jadranska bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 741 233
www.istraturist.com

Hotel Maestral ****
Terre bb, 52466 Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 557
www.laguna-novigrad.hr

Hotel Laguna ***
Terre bb, 52466 Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 050
www.laguna-novigrad.hr

Alojzije Pavlović
Crveni Vrh, Savudrija
Tel. +385 (0)52 737 097
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D, E

Uljara Babić
Stancija Vinjeri bb, Novigrad
Tel. +385 (0)52 758 701
GSM. +385 (0)98 335 460
www.uljara-babic.hr
1,3,5
11:00 - 15:00
I, D, E

Al Torcio
Strada Contessa 22a, Novigrad
Tel. +385 (0)52 758 093
GSM. +385 (0)98 929 28 73
www.altorcio.hr
1,3,5
15:00 - 18:00
I, D

Kabola
Kremenje bb, Momjan
Tel. +385 (0)52 779 047
1,2,3,4,5,6,7
11.00 -15.00
I, D, E

Uljara CUJ
Farnežine 5, Marija na Krasu
Tel. +385 (0)52 732 385
GSM. +385 (0)98 219 277
www.cuj.hr
1,2,3,4,5,6,7

Agro Millo – Valter Smilović
Baredine 16, Buje
Tel. +385 (0)52 774 256
info@agro-millo.hr
1,2,3,4,5,6,7
11:00 – 15:00
I, E, RUS

Wine-tasting shops and stores with Istrian products / Onotheke und Geschäfte der typischen Produkten aus Istrien

Enoteca Zigante
Gorjana 5, Grožnjan
Tel. +385 (0)52 721 999
www.zigantetartufi.com
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 22:00
I

Vinoteka Veralda
Garibaldijeva 28, Umag
Tel. +385 (0)52 774 111
www.veralda.hr
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 23:00
I, D, E

Delicatessen Zigante
Trg J.B. Tita, Buje
Tel. +385 (0)52 772 125
www.zigantetartufi.com
1,2,3,4,5,6,7
09:00 - 21:00
I, D, E

Other / Sonstiges

Cave / Höhle Mramornica
St. Drušković 20, Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 313
GSM. +385 (0)99 250 29 58
1,2,3,4,5,6,7
10:00 - 18:00
I, D, E

Accommodation facilities in northwestern Istria Unterkünfte in Nordwest Istrien

Cycle-friendly accommodations / Unterkünfte die den Fahrradhotels entsprechen

Hotel Sol Garden Istra ****
Katoro bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 716 000
www.istraturist.com

Hotel San Rocco ****
Srednja ulica 2, 52474 Brtonigla
Tel +385 (0)52 725 000
www.san-rocco.hr

Hotel La Parenzana
Volpia 3, 52460 Buje
Tel. +385 (0)52 777 460
www.parenzana.com

Hotel Mulino *****
Škrile 75a, 52460 Buje
Tel. +385 (0)52 725 333
www.mulino.hr

Other accommodations; hotels and guest houses / Andere hotel und pansion-unterkuenfte

Hotel Meliá Coral *****
Katoro bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 701 000
www.istraturist.com

Hotel Sol Umag ****
Jadranska bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 714 000
www.istraturist.com

Hotel Sol Aurora ****
Katoro bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 717 000
www.istraturist.com

Village/Gemeinde Meliá Istrian Villas ****
Savudrijska cesta bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 710 550
www.istraturist.com

Village/Gemeinde Sol Polynesia ***
Katoro bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 718 000
www.istraturist.com

Village/Gemeinde Sol Stella Maris ***
Savudrijska cesta bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 710 000
www.istraturist.com

Village/Gemeinde Savudrija **
Mojmirska bb, 52475 Savudrija
Tel. +385 (0)52 709 500
www.istraturist.com

Village/Gemeinde Kanegra ***
Kanegra bb, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 709 000
www.istraturist.com

Kempinski Hotel Adriatic*****
Alberi 300 A, 52475 Savudrija
Tel. +385 (0)52 707 000
Fax. +385 52 707 011
E-mail: reservations.adriatic@kempinski.com
www.kempinski-adriatic.com

Residence/Residenz Skiper ****
Alberi 300, 52475 Savudrija
Tel. +385 (0)52 708 000
www.skiper.net

Villa Val de Pian
Svjetioničarska 18, 52475 Svudrija
Tel. +385 (0)52 759 904
www.valdepian.com

Hotel Villa Rosetta ****
Crvena uvala 31, 52475 Zambratija
Tel. +385 (0)52 725 710
www.villarosetta.hr

Villa Vilola
Umaška 2/a, 52475 Zambratija
Tel. +385 (0)52 759 940
www.villa-vilola.hr

Pansion Gisella
Istarska 2, 52475 Savudrija
Tel. +385 (0)52 759 544

Hotel Kristal
Obala J.B. Tita 9, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 700 000
www.hotel-kristal.com

Villa Punta
Šetalište V. Gortana 24, 52470 Umag
Tel. +385 (0)91 20 60 475
www.punta-umag.com

Hotel Plovanija
Portoroška 3, 52460 Plovanija
Tel. +385 (0)52 752 222

Agritourism/Erlebnisbauernhof San Mauro
Sv. Mauro 157, 52462 Momjan
Tel. +385 (0)52 779 033
www.sinkovic.hr

Tourist Offices / Tourismusverbände

TZ Umag
Trgovačka 6, 52470 Umag
Tel. +385 (0)52 741 363
Fax. +385 (0)52 741 649
info@istria-umag.com
www.istria-umag.com

TZ Novigrad
Porporela 1, 52466 Novigrad
Tel. +385 (0)52 757 075
+385 (0)52 758 011
Fax. +385 (0)52 757 075
info@novigrad-cittanova.hr
www.novigrad-cittanova.hr

TZ Brtonigla
Glavna 3/A, 52474 Brtonigla
Tel. +385 (0)52 774 307
Fax. +385 (0)52 720 860
info@tzo-brtonigla.hr
www.istria-brtonigla.com

TZ Buje
Istarske 2, 52460 Buje
Tel. +385 (0)52 773 353
Fax. +385 (0)52 773 353
info@istria-buje-buie.com
www.istria-buje-buie.com